by

4-9 SET
12ª EDIÇÃO
CINEMA SÃO JORGE

MOTELX

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE TERROR DE LISBOA 2018

PROGRAMA *PROGRAMME*

PATROCINADOR DESDE 2007
MOTELX
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE TERROR DE LISBOA
grupo multipessoal
A TUA CARREIRA PROFISSIONAL É UM TERROR?
#WECANHELP
DESCOBRE AS MELHORES OFERTAS EM
www.multipessoal.pt

ÍNDICE *CONTENTS*

I. INTRODUÇÃO *INTRODUCTION* **5**

II. PRÉMIO MOTELX - MELHOR LONGA DE TERROR EUROPEIA 2018 / MÉLIÈS D'ARGENT **10**
MOTELX AWARD - BEST EUROPEAN HORROR FEATURE FILM 2018 / MÉLIÈS D'ARGENT

III. SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE* **22**

IV. ESPECIAL LEIGH WHANNELL *SPECIAL LEIGH WHANNELL* **56**

V. SESSÕES ESPECIAIS *SPECIAL SCREENINGS* **60**

VI. QUARTO PERDIDO *LOST ROOM* **62**

VII. PRÉMIO MOTELX - MELHOR CURTA DE TERROR PORTUGUESA 2018 / MÉLIÈS D'ARGENT **66**
MOTELX AWARD - BEST PORTUGUESE HORROR SHORT FILM 2018 / MÉLIÈS D'ARGENT

VIII. CURTAS INTERNACIONAIS *INTERNATIONAL SHORT FILMS* **74**

IX. YORN MICROCURTAS **84**

X. LOBO MAU *BIG BAD WOLF* **86**

XI. CELEBRAÇÃO DO BICENTENÁRIO DE "FRANKENSTEIN OU O MODERNO PROMETEU" **92**
CELEBRATION OF "FRANKENSTEIN: OR THE MODERN PROMETHEUS"'S BICENTENNIAL

XII. MOTELX LAB **95**

XIII. EVENTOS *EVENTS* **98**

XIV. WARM-UP **102**

INFORMAÇÕES *INFO* **103**

FICHA TÉCNICA *CREDITS* **104**

APOIOS *SPONSORS* **105**

DriveNow
Pesadelo era se não houvesse
um DriveNow disponível!
DriveNow
MOTELX

I. INTRODUÇÃO *INTRODUCTION*

Caros hóspedes,

Esta 12.ª edição do MOTELX é a mais portuguesa de sempre. Para além das curtas-metragens portuguesas concorrentes ao Prémio MOTELX, há na competição de longas de terror europeias dois filmes portugueses em estreia mundial. É sem dúvida algo inédito na história do Festival e o culminar de uma década de incentivo à produção deste género em Portugal. Espera-se que "Inner Ghosts" e "Mutant Blast" de Paulo Leite e Fernando Alle, respectivamente, sejam os primeiros de muitos que se seguirão nos próximos anos e possam, quem sabe um dia, colocar Portugal na rota do cinema de terror europeu.

Mas vai-se ver mais terror em português nesta edição que conta com a antestreia europeia de "Morto não Fala" de Dennison Ramalho, que faz dele o mais directo descendente do cinema de José Mojica Marins, e uma *masterclass* dedicada ao guarda-roupa em cinema de terror pelo luso-descendente Luís Sequeira, nomeado para o Óscar deste ano por "The Shape of Water" de Guillermo del Toro.

O espírito de Mary Shelley irá manifestar-se também neste MOTELX. Celebra-se em 2018 o bicentenário do livro mais importante da história do género terror: "Frankenstein", escrito por Mary Shelley e publicado em 1818. O MOTELX vai assinalar esta celebração com uma série de eventos, nomeadamente, um debate inédito acerca da escritora e da obra por um painel composto exclusivamente por mulheres a realizar no Cinema São Jorge.

Dear guests,

MOTELX's 12th edition is the most Portuguese ever. In addition to the Portuguese short films competing for the MOTELX Award, there are two Portuguese horror films, world premiering, in the Best European Horror Feature Film competition. It is undoubtedly something unprecedented in the history of the Festival and the culmination of encouraging the production of this genre in Portugal for over a decade. It is hoped that "Inner Ghosts" and "Mutant Blast", by Paulo Leite and Fernando Alle, respectively, will be the first of many that will follow in the next few years and may, perhaps one day, put Portugal on the European horror route.

And there will be even more horror in Portuguese this edition, with the European premiere of "The Nightshifter" by Dennison Ramalho, which makes him the most direct descendant of José Mojica Marins' cinema, and a masterclass dedicated to Wardrobe in horror films by Luso-descendant Luís Sequeira, nominated for this year's Oscar for "The Shape of Water" by Guillermo del Toro.

The spirit of Mary Shelley will also manifest itself in MOTELX. The bicentennial of the most important book in the history of horror literature is celebrated in 2018: "Frankenstein", written by Mary Shelley and published in 1818. MOTELX will mark this celebration with a series of events, namely an unprecedented debate about the writer and her work by a panel composed exclusively of women to be held at Cinema São Jorge.

MOTELX

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA DE TERROR DE LISBOA

12ª EDIÇÃO
4-9 SET 2018

5 QUARTA *WEDNESDAY*

SALA MDO

14h15 **We** (100´)
Rene Eller, Holanda, 2018

16h30 **The Tokoloshe** (92´)
Jerome Pikwane,
África do Sul, 2018

18h40 Insanium (15´) ★
Unsane (98´)
Steven Soderbergh, EUA, 2018

SALA 3

13h00 **Curtas ao Almoço #01** (62´)
It's Tight But it
Hardly Chokes (15´)
Homesick (12´) Smear (4´)
Salvatore (12´) Lunch Ladies (19´) ★

14h40 **mon mon mon Monsters** (110´) **R**
Giddens Ko, Taiwan, 2017

17h05 **Fake Blood** (81´)
Rob Grant, Canadá, 2017

SALA 2

6 QUINTA *THURSDAY*

SALA MDO

14h10 Two Puddles (6´)
Cutterhead (84´)
Rasmus Kloster Bro,
Dinamarca, 2017

16h15 Coyote (10´)
Don't Leave Home (86´)
Michael Tully, EUA, 2018

18h25 Calipso (15´) ★
Hagazussa:
A Heathen's Curse (102´) ★
Lukas Feigelfeld, Alemanha 2017

SALA 3

13h00 **Curtas ao Almoço #02** (64´)
We Summoned a Demon (6´)
Centrifugado (11´)
Catcalls (9´)
Conductor (6´) ★
The Hour of Darkness (11´)
I Am the Doorway (20´)

14h40 **Cam** (94´) **R**
Daniel Goldhaber, EUA, 2018

CINAMATECA JÚNIOR

15h00 **Sustos Curtos** (52´)
Várias Curtas

SALA 2

Sala 2: Entrada livre com levantamento de bilhete obrigatório no próprio dia na bilheteira do Cinema São Jorge. Limitado a dois bilhetes por pessoa e sujeito à lotação da sala. *Sala 2: Free entrance with mandatory ticket withdrawal on the day of the event at the Cinema São Jorge box office. Limited to two tickets per person and room capacity.*

4 TERÇA *TUESDAY*

SALA MDO

21h30 **ABERTURA**
The Nun - A Freira Maldita (96´)
Corin Hardy, EUA, 2018

00h10 Milk (10´)
mon mon mon Monsters (110´) **R**
Giddens Ko, Taiwan, 2017

SALA 3

21h40 **Liverleaf** (114´)
Eisuke Naito, Japão, 2018

00h10 **Four Hands** (90´) **R** ★
Oliver Kienle, Alemanha, 2017

CINEMA SÃO JORGE

20h00 **Os Contos Mais Arrepiantes de H.P. Lovecraft**
Exposição (Inauguração)
Abertura

5 QUARTA *WEDNESDAY*

21h15 Coração Revelador (10´) ★
Cold Skin (106´) ★
Xavier Gens, Espanha, 2017

00h10 Espelho Meu (6´) ★
Mandy (120´)
Panos Cosmatos, EUA/Bélgica, 2018

19h00 Hair Wolf (12´)
Four Hands (90´) **R** ★
Oliver Kienle, Alemanha, 2017

21h40 Helsinki Mansplaining Massacre (15´)
Cam (94´) **R**
Daniel Goldhaber, EUA, 2018

00h05 Conductor (6´) ★
Satan's Slaves (106´)
Joko Anwar, Indonésia/Coreia do Sul, 2017

19h00 **Dissecting New French Extremity**:
Xavier Gens & Pascal Laugier in Conversation (60´)
Mod. Jon Towlson + Sessão de Autógrafos

21h30 **MOTELquiz** (120´)
por Nuria Bernardo e Luís Henriques

6 QUINTA *THURSDAY*

21h20 Moscatro (12´) ★
Ghostland (91´) ★
Pascal Laugier, França/Canadá, 2018

00h00 O Quadro (13´) ★
Mutant Blast (85´) ★
Fernando Alle, Portugal/EUA, 2018

16h50 **One Cut of the Dead** (96´)
Shinichiro Ueda, Japão, 2017

19h00 **A Filha** (93´) ★
Solveig Nordlund, Portugal/Suécia, 2003

21h25 **The Promise** (117´)
Sophon Sakdaphisit, Tailândia, 2017

00h00 Psycho Kino (18´)
Pledge (78´) **R** ★
Daniel Robbins, EUA, 2018

19h00 **Os Contos Mais Arrepiantes de H.P. Lovecraft** (60´)
Apresentação Livro + Sessão de Autógrafos

21h45 **VHS Nights:**
Sotto Il Vestito Niente II (95´)
Dario Piana, Itália, 1988

Programa e horários sujeitos a alterações. *Programme subject to changes. + info: motelx.org*
R Repete *Repeats* ★ Convidado *Guest*.

7 SEXTA *FRIDAY*

SALA MDO
- **14h00** **Inuyashiki** (127´) — Shinsuke Sato, Japão, 2018
- **16h40** **The Field Guide to Evil** (117´) — Vários, Vários 2017

SALA 3
- **10h30** **Castelo Rá-Tim-Bum** (108´) ★ — Cao Hamburger, Brasil, 1999
- **13h05** **Curtas ao Almoço #03 PT** (50´) — Freelancer (15´) ★ O Quadro (13´) ★ Moscatro (12´) ★ Coração Revelador (10´) ★ — Q&A por Shortcutz Lisboa
- **14h55** **Pledge** (78´) **R** ★ — Daniel Robbins, EUA, 2018

CINEMATECA JÚNIOR
- **15h00** **Sustos Curtos** (51´) — Várias Curtas

SALA 2

8 SÁBADO *SATURDAY*

SALA MDO
- **14h00** **Murder Me Monster** (109´) — Alejandro Fadel, Argentina/França/Chile, 2018
- **16h20** **Ghost Stories** (98´) ★ — Jeremy Dyson, Andy Nyman, Reino Unido, 2017
- **18h40** Agouro (15´) ★ **Knife+Heart** (102´) ★ — Yann Gonzalez, França, 2018

SALA 3
- **13h00** **Curtas ao Almoço #04 PT** (52´) Calipso (15´) ★ Cinzas (15´) ★ A Boneca (13´) ★ Yet Another Christmas Tale (9´) ★
- **14h55** **Violence Voyager** (83´) — Ujicha, Japão, 2017
- **17h10** **Luz** (70´) **R** ★ — Tilman Singer, Alemanha, 2018

CINEMATECA JÚNIOR
- **15h00** **Sustos Curtos** (52´) — Várias Curtas

SALA 2
- **10h30** **Workshop O Meu Monstrinho** (120´)
- **15h30** **Casa do Cais X MOTELX** (60´) — Estreia Mundial da Curta-Metragem + Conversa e Sessão de Autógrafos
- **17h00** **Vestir o Terror: Masterclass Luís Sequeira** (60´) Mod. Catarina Rito + Sessão de Autógrafos

MUSEU COLEÇÃO BERARDO
- **10h30** **Uma Narrativa de Horrores** (32´) — Várias Curtas + Actividade

LOUNGE BAR

9 DOMINGO *SUNDAY*

SALA MDO
- **14h10** Cinzas (15´) ★ **The Cleaning Lady** (90´) — Jon Knautz, EUA, 2018
- **16h35** A Boneca (13´) ★ **Tigers Are Not Afraid** (83´) — Issa López, México, 2017

SALA 3
- **13h00** **Curtas ao Almoço #05 PT** (49´) Uma Estranha Casa na Bruma (15´) ★ Espelho Meu (6´) ★ Insanium (15´) ★ Agouro (15´) ★
- **14h50** Carta Branca a Leigh Whannell **Mad Max** (88´) ★ — George Miller, Austrália, 1979

SALA 2
- **10h30** **Atelier Luz** (60´) — Maria Brinca à Sombra
- **15h00** **Yorn microCURTAS** (60´) — Sessão Especial e Anúncio do Vencedor
- **17h00** **Por trás de "Saw" e "Insidious": Masterclass Leigh Whannell** (60´) — Mod. Tiago R. Santos + Sessão de Autógrafos

CINEMA SÃO JORGE
- **10h30** **Peddy Paper** (30´) — 1 grupo por turno

Sala 2: Entrada livre com levantamento de bilhete obrigatório no próprio dia na bilheteira do Cinema São Jorge. Limitado a dois bilhetes por pessoa e sujeito à lotação da sala. *Sala 2: Free entrance with mandatory ticket withdrawal on the day of the event at the Cinema São Jorge box office. Limited to two tickets per person and room capacity.*

7 SEXTA *FRIDAY*

19h10 **Inner Ghosts** (93´) ★
Paulo Leite,
Portugal/Brasil, 2018

21h30 A Estranha Casa Na Bruma (15´) ★
Upgrade (100´) ★ Leigh Whannell, Austrália, 2018

00h10 More (1´) Yet Another Christmas Tale (9´) ★
The Ranger (77´)
Jenn Wexler, EUA, 2018

Gonjiam: Haunted Asylum (94´)
Jeong Beom-sik,
Coreia do Sul, 2018

17h05 **Mary Shelley** (120´)
Haifaa Al-Mansour,
R.Unido/Luxemburgo/
EUA, 2018

19h40 Netflix & Chill (7´)
Luz (70´) **R** ★
Tilman Singer,
Alemanha, 2018

21h50 **Anna and the Apocalypse** (107´)
R ★ John McPhail,
Reino Unido, 2017

00h30 **Errementari: The Blacksmith and the Devil** (95´) **R**
Paul Urkijo Alijo, Espanha, 2017

19h15 **Frankenstein: A Herança de Mary Shelley** (60´)
Com Maria João Luís, Isabel Abreu,
Bárbara Bulhosa, Helena Vasconcelos.
Mod. Fernanda Câncio

00h00 **Lucifer Rising + Invocation of My Demon Brother** (50´)
Cine-Concerto

8 SÁBADO *SATURDAY*

21h35 **Morto Não Fala** (104´) **R** ★
Dennison Ramalho, Brasil, 2018

00h10 Freelancer (15´) ★
Piercing (82)
Nicolas Pesce, EUA, 2018

Terrified (85´) **R** Demian
Rugna, Argentina, 2017

18h55 **Insidious: Chapter 3** (97´) ★
Leigh Whannell,
Canadá/Reino Unido/EUA, 2015

21h25 **Veronica** (105´) ★
Paco Plaza, Espanha, 2017

00h00 BFF Girls (13´)
Anna and the Apocalypse (107´) **R** ★
John McPhail, Reino Unido, 2017

18h30 **Getting the Fear: Andy Nyman in Conversation** (60´) Mod. Stephen Thrower + Sessão de Autógrafos

20h00 **Gala Horror Game Jam** (60´)
Apresentações e
Anúncio dos Vencedores

22h00 **Senta-te e Joga em Palco!** (120´)
Organizado por Mau Perder

23h00 **DJ set Maiovvi no Lounge Bar** (4h)

9 DOMINGO *SUNDAY*

18h50 Lunch Ladies (19´) ★
Exorcism of Mary Lamb (95´)
Yasumasa Konno, Japão, 2018

21h20 *Encerramento*
Curta PT Vencedora
Elizabeth Harvest (105´)
Sebastian Gutierrez, EUA, 2018

00h15 **Terrified** (85´) **R**
Demian Rugna, Argentina, 2017

17h00 **Brothers' Nest** (97´)
Jaime Browne,
Austrália, 2018

19h10 **Aparelho Voador a Baixa Altitude** (80´) ★
Solveig Nordlund,
Portugal/Suécia, 2002

21h30 **Errementari: The Blacksmith and the Devil** (95´) **R** Paul Urkijo Alijo,
Espanha, 2017

00h00 Curta PT Menção Especial
Morto Não Fala (104´) **R** ★
Dennison Ramalho,
Brasil, 2018

19h00 **O Terror Espanhol Antes e Depois de [Rec]: Masterclass Paco Plaza** (60´)
Mod. Filipe Melo + Sessão de Autógrafos

Programa e horários sujeitos a alterações. *Programme subject to changes. + info: motelx.org*
R Repete *Repeats* ★ Convidado *Guest*.

II.

A edição de 2018 da competição de longas-metragens de terror europeias ficará para a história como a primeira com participação portuguesa e, ainda por cima, a dobrar. "Inner Ghosts", escrito e realizado por Paulo Leite, é uma história de fantasmas à luz da ciência onde o oculto e os mundos paralelos servem de porta de entrada para demónios muito reais. Já "Mutant Blast" é um filme cuja génese poderá estar no Prémio MOTELX para curtas portuguesas, tendo o realizador Fernando Alle ganho a primeira menção especial desta competição.

Mas para além deste destaque natural, a competição é bastante variada e para todos os gostos. Da Alemanha provêm este ano um contingente de três filmes. Das bruxas medievais de "Hagazussa: A Heathen's Curse", ao paranóico "Four Hands" em torno de duas irmãs a tentarem sobreviver a um trauma de infância; ao *hypno-horror* do inclassificável "Luz". De outras paragens, há o folclore diabólico do basco "Errementari: The Blacksmith and the Devil"; o musical adolescente apocalíptico de "Anna and the Apocalypse"; a antologia britânica "Ghost Stories" de Andy Nyman e Jeremy Dyson; e a homenagem francesa ao *giallo* por via do cinema porno gay dos anos 70 em "Knife+Heart", com Vanessa Paradis ao leme.

The European horror feature film competition for MOTELX 2018 will go down in history as the first containing a Portuguese film and, on top of that, in twofold. "Inner Ghosts", written and directed by Paulo Leite, is a ghost story in the light of science, where the occult and parallel worlds serve as a gateway to quite real demons. "Mutant Blast" is a film whose genesis may very well be in the MOTELX Award - Best Portuguese Horror Short Film, its director, Fernando Alle, having won the very first special mention of this competition.

But beyond this evident highlight, the competition is quite varied and suitable for all tastes. From Germany we have this year a contigent of three films. From the medieval witches of "Hagazussa: Heathen's Curse" to the paranoid "Four Hands" revolving around two sisters trying to survive a childhood trauma; and the hypno-horror of the unclassifiable "Luz". From other parts, there is the devilish folklore of the Basque "The Blacksmith and the Devil"; the apocalyptic teen musical "Anna and the Apocalypse"; the British anthology "Ghost Stories", written by actor Andy Nyman and screenwriter Jeremy Dyson; and the French tribute to giallo films through gay porn cinema of the 70s in "Knife+Heart" with Vanessa Paradis at the helm.

PRÉMIO MOTELX - MELHOR LONGA DE TERROR EUROPEIA 2018 / MÉLIÈS D'ARGENT

MOTELX AWARD - BEST EUROPEAN HORROR FEATURE FILM 2018 / MÉLIÈS D'ARGENT

JÚRI / *JURY*

Marcello Urgeghe

Actor de teatro, cinema e televisão. Trabalhou com realizadores como Raul Ruiz ("Os Mistérios de Lisboa"), João Canijo ("Sangue do meu Sangue"), Bruno de Almeida ("The Lovebirds"), Valeria Sarmiento ("As Linhas de Wellington"), Fanny Ardant ("Cadences Obstinées"), entre outros. Encenou "Na Solidão dos Campos de Algodão" de Bernard-Marie Koltès.

Theater, cinema and television actor. Worked with directors such as Raul Ruiz ("Os Mistérios de Lisboa"), João Canijo ("Sangue do meu Sangue"), Bruno de Almeida ("The Lovebirds"), Valeria Sarmiento ("As Linhas de Wellington"), Fanny Ardant ("Cadences Obstinées"), among others. Directed Bernard-Marie Koltès' play "Na Solidão dos Campos de Algodão".

Jon Towlson

Crítico e autor de livros como "Candyman", "The Turn to Gruesomeness in American Horror Films, 1931-1936", "Close Encounters of the Third Kind" e "Subversive Horror Cinema: Countercultural Messages of Films from Frankenstein to the Present". Também colabora regularmente com a Starburst Magazine, o BFI, Scream, Diabolique, entre outros.

Film critic and the author of "Candyman, "The Turn To Gruesomeness In American Horror Films, 1931-1936", "Close Encounters Of The Third Kind" and "Subversive Horror Cinema: Countercultural Messages of Films from Frankenstein To The Present". He is a regular contributor to Starburst Magazine, the BFI, Scream, Diabolique, among others.

Solveig Nordlund

Realizadora de cinema na Suécia e em Portugal. Começou como montadora em filmes de João César Monteiro, Manoel de Oliveira, João Botelho, entre outros. Fundadora do Grupo Zero. Realizou obras como "Dina e Django", "Aparelho Voador a Baixa Altitude" e "A Filha". Conhecida pelas suas várias adaptações de contos de J.G, Ballard.

Filmmaker in Sweden and Portugal. Started as editor in films by João César Monteiro, Manoel de Oliveira, João Botelho, among others. Founder of the "Group Zero". Directed films such as "Dina & Django", "Low-Flying Aircraft" and "My Baby". Director known for her several film adaptations of J.G. Ballard's tales.

ANNA AND THE APOCALYPSE

(Reino Unido | United Kingdom, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

7 SET | 21h50 Sala 3 **8 SET | 00h00** Sala 3

PRÉMIO MELHOR LONGA EUROPEA *BEST EUROPEAN FEATURE FILM AWARD*

Quando um apocalipse zombie ameaça a cidade de Little Haven na época natalícia, Anna e os seus colegas de escola vêm-se forçados a lutar e a cantar pela sua sobrevivência enquanto são perseguidos por hordas de mortos-vivos. Juntando forças com o seu amigo John, Anna e a sua equipa vão ter que derrotar bonecos de neve zombies, festas de despedida de solteira fora do controlo e as hormonas do ensino secundário para tentar salvar a família e a escola. Rapidamente vão descobrir que ninguém está realmente seguro neste novo mundo e que a única forma que têm para garantir a sobrevivência é confiarem uns nos outros.

When a zombie apocalypse threatens the sleepy town of Little Haven during Christmas, Anna and her high school friends have to fight, sing and slash their way to survival with a fast-spreading undead horde in a relentless pursuit. Teaming up with her best friend John, Anna and her crew fight their way through zombified snowmen, a manic bachelor party and high school hormones to try and save family and faculty alike. But they soon discover that no one is truly safe in this new world and the only people they can truly rely on are each other.

Realização | Director John McPhail **Argumento | Script** Ryan McHenry, Alan McDonald **Produção | Producer** Naysun Alae-Carew, Nicholas Crum **Elenco | Cast** Ella Hunt, Mark Benton, Paul Kaye **Duração | Runtime** 107' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Vendas | Sales** AMP International *timo@amp-film.com*

ERREMENTARI: THE BLACKSMITH AND THE DEVIL

(Espanha | Spain, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

7 SET | 00h30 Sala 3 **9 SET | 21h30** Sala 3

Um solitário ferreiro anda a ser perseguido por um diabo, que lhe exige a alma como pagamento de um acordo feito há anos durante a guerra. Mas o diabo não cumpriu a sua parte do acordo e o ferreiro recusa-se a entregar-lhe a alma, culpando-o pela sua vida miserável. Estes dois personagens, paralisados por ódio e culpa, irão ser transformados por uma menina que surge nas suas vidas por acaso. Ela irá mostrar-lhes como resolver a sua contenda, custe o que custar.

A solitary blacksmith is being harassed by a devil who is demanding his soul as payment for a deal they made years ago during the war. But the devil has not delivered on his part of the deal and the blacksmith refuses to hand over his soul, blaming the devil for his miserable life. These two characters, paralysed by hate and guilt, will find themselves transformed by a little girl who appears in their lives by chance. She will show them that there is a way to escape their condition whatever the cost.

PRÉMIO MELHOR LONGA EUROPEIA *BEST EUROPEAN FEATURE FILM AWARD*

Realização | Director Paulo Urkijo Alijo **Argumento | Script** Paulo Urkijo Alijo, Asier Guerricaechevarría **Produção | Producer** Ortzi Acosta, Carolina Bang, Álex de la Iglesia, et al. **Elenco | Cast** Gorka Aguinagalde, Josean Bengoetxea, Eneko Sagardoy **Duração | Runtime** 95' **Língua | Language** Basco / Basque **Legendas | Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** Filmax *g.antuna@filmax.com*

FOUR HANDS

Die Vierhändige

(Alemanha | Germany, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

4 SET | 00h10 Sala 3 **5 SET | 19h00** Sala 3

PRÉMIO MELHOR LONGA EUROPEA *BEST EUROPEAN FEATURE FILM AWARD*

Após Sophie e Jessica terem testemunhado o brutal assassinato dos pais quando eram crianças, Jessica prometeu proteger para sempre a sua irmã mais nova. Com o passar dos anos, esta promessa tornou-se uma obsessão. Agora, Jessica sofre de paranóia e vê por toda a parte ameaças contra si e a sua irmã. Mas Sophie quer viver uma vida normal sem medo e sem a sua irmã. Quer tornar-se pianista e namorar. Quando os autores do homicídio são libertados após uma pena de 20 anos, Jessica fica chocada e quer confrontá-los. Mas um acidente vai mudar tudo. A promessa de Jessica irá tornar-se num pesadelo existencial.

After Sophie and Jessica witness the brutal murder of their parents when they were kids, Jessica promised to always protect her younger sister. As they grew older, this promise became an obsession. Now, Jessica is suffering from paranoia and sees threats to her and her sister everywhere. But Sophie wants to live a normal life without fear, without her sister. She wants to become a pianist and wants to fall in love. When the perpetrators are released from prison after 20 years, Jessica is shocked and wants to confront them. But an accident changes everything and Jessica's promise to always protect her little sister turns into an existential nightmare.

Realização | Director Oliver Kienle **Argumento | Script** Oliver Kienle **Produção | Producer** Klaus Dohle, Markus Reinecke **Elenco | Cast** Frida-Lovisa Hamann, Friederike Becht, Christoph Letkowski **Duração | Runtime** 90' **Língua | Language** Alemão / German **Legendas | Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** ARRI Media International *rsehr@arri.de*

GHOST STORIES

(Reino Unido | United Kingdom, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

Com a presença dos realizadores
With the presence of the directors

8 SET | 16h20 Sala Manoel de Oliveira

O professor Phillip Goodman, psicólogo céptico por natureza, tem a sua racionalidade testada ao limite quando se cruza com uns ficheiros perdidos que contêm detalhes de três "assombrações" aterrorizantes. Impressionado pelo que leu, Goodman embarca numa missão para encontrar explicações lógicas para estes casos. À medida que se debruça sobre estas histórias, o mundo racionalista que construiu à sua volta começa a desmoronar-se. Será uma partida da sua mente ou existem forças ocultas em acção? Goodman é atraído gradualmente para a revelação de um segredo há muito guardado que irá virar o seu mundo do avesso.

Professor Phillip Goodman, a sceptical psychologist by nature, has his rationality tested to the limit when he intersects with some missing files that contain details of three terrifying "haunts". Impressed by what he read, Goodman embarks on a mission to find logical explanations for these cases. As he dwells into these incidents, the rationalist world he built around him begins to crumble. Is it his mind playing tricks on him or are there hidden forces at work? Goodman is gradually drawn to the revelation of a long--guarded secret that will turn his world inside out.

Realização | Director Jeremy Dyson, Andy Nyman **Argumento | Script** Jeremy Dyson, Andy Nyman **Produção | Producer** Claire Jones, Robin Gutch **Elenco | Cast** Andy Nyman, Martin Freeman, Alex Lawther **Duração | Runtime** 98' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Cópia | Print** The Festival Agency *sb@thefestivalagency.com* **Vendas | Sales** Altitude Films *info@altitudefilment.com*

PRÉMIO MELHOR LONGA EUROPEIA *BEST EUROPEAN FEATURE FILM AWARD*

HAGAZUSSA: A HEATHEN'S CURSE

(Alemanha/Áustria | Germany/Austria, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

6 SET | 18h25 Sala Manoel de Oliveira

O Inverno frio estende-se pelos Alpes do século XV. Uma jovem pastora vive com a sua mãe numa cabana no meio dos bosques. Quando, certo dia, a mãe adoece misteriosamente e morre, Albrun fica sozinha e profundamente traumatizada. 20 anos passam e, já depois de se tornar ela própria mãe, Albrun começa a pressentir uma presença negra na floresta. Numa espécie de delírio psicótico, as fronteiras entre a realidade e o pesadelo começam a fundir-se, à medida que ela é novamente confrontada com a morte da sua mãe e o mal que existe dentro de si mesma.

The cold winter stretches over the Alps of the 15th century. A young goatherder and her mother are living in a remote hut, deep in the woods. As her mother mysteriously falls ill and dies, Albrun is left scarred and traumatized. 20 years later, herself a mother already, Albrun slowly begins to discover a dark presence lurking in the woods. In her psychotic delusion, the borders between reality and nightmare begin to melt into each other, as she is again confronted with the death of her mother and the wicked evil within herself.

PRÉMIO MELHOR LONGA EUROPEA *BEST EUROPEAN FEATURE FILM AWARD*

Realização | Director Lukas Feigelfeld **Argumento | Script** Lukas Feigelfeld **Produção | Producer** Simon Lubinski, Lukas Feigelfeld **Elenco | Cast** Aleksandra Cwen, Celina Peter, Claudia Martini **Duração | Runtime** 102' **Língua | Language** Alemão / German **Legendas | Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** Raven Banner *michaelangelo@ravenbanner.ca*

INNER GHOSTS

[Portugal/ Brasil | Portugal/ Brazil, 2018]

Estreia Mundial
World Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

7 SET | 19h10 Sala Manoel de Oliveira

Helen é uma investigadora médica que está a desenvolver uma terapia revolucionária para tratar doenças cerebrais degenerativas. Para provar as suas teorias faz testes cognitivos em fantasmas: seres que aparentemente podem agir sem a necessidade de um cérebro físico, indicando que pacientes com cérebros inactivos possam comunicar através da alma. Após a morte da sua filha, Helen jura nunca mais entrar em contacto com o outro lado, mas tudo muda quando Elsa, uma jovem artista, lhe pede ajuda. O retorno ao mundo dos espíritos levará Helen cara a cara com um demónio que ela conheceu a vida toda.

Helen is a brain researcher trying to develop a revolutionary therapy to treat degenerative brain diseases. To prove her theories she runs cognitive tests on ghosts: beings who apparently can act without the need of a physical brain, suggesting that unresponsive patients can communicate through their living souls. After the loss of her daughter, Helen made a vow to never contact the other side again, but everything changes when Elsa, a young artist, begs Helen for help. The return to the world of spiritual entities will bring Helen face to face with a demon she has known all her life.

Realização | Director Paulo Leite **Argumento | Script** Paulo Leite **Produção | Producer** Paulo Leite, Gabriel Augusto **Elenco | Cast** Celia Williams, Elizabeth Bochmann, Iris Cayatte **Duração | Runtime** 93' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Vendas | Sales** High Octane Pictures *galen@highoctanepictures.com*

PRÉMIO MELHOR LONGA EUROPEIA *BEST EUROPEAN FEATURE FILM AWARD*

KNIFE+HEART

Un couteau dans le coeur

(França/México/Suíça | France/Mexico/Switzerland, 2018)

Com a presença do realizador/
With the presence of the director

8 SET | 18h40 Sala Manoel de Oliveira

Paris, Verão de 1979. Anne produz filmes porno gay de terceira categoria. Depois de ser deixada por Lois, sua montadora e amante, ela tenta recuperá-la rodando o seu projecto mais ambicioso de sempre, com a ajuda de Archibald, o seu flamejante assistente. Mas um dos seus actores é brutalmente assassinado e Anne vê-se envolvida numa estranha investigação que irá virar-lhe a vida do avesso. Suspeita-se que um assassino mascarado esteja a perseguir a sua equipa para evitar a concretização do seu mais ambicioso projecto.

Paris, Summer 1979. Anne produces third-rate gay porn. After her editor and lover Lois leaves her, she tries to win her back by shooting her most ambitious film yet with her trusted, flaming sidekick Archibald. But one of her actors is brutally murdered and Anne gets caught up in a strange investigation that turns her life upside-down. There are suspicions that a masked killer is chasing her team and trying to sabotage her most ambitious project ever.

PRÉMIO MELHOR LONGA EUROPEA *BEST EUROPEAN FEATURE FILM AWARD*

Realização | Director Yann Gonzalez **Argumento | Script** Yann Gonzalez, Cristiano Mangione **Produção | Producer** Charles Gillibert **Elenco | Cast** Vanessa Paradis, Nicolas Maury, Kate Moran **Duração | Runtime** 102' **Língua | Language** Francês / French **Legendas | Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** Kinology *festivals@kinology.eu*

LUZ

(Alemanha | Germany, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

7 SET | 19h40 Sala 3 **8 SET | 17h10** Sala 3

Numa noite chuvosa, Luz, uma jovem taxista entorpecida, dirige-se para a iluminada entrada de uma estação de polícia. No outro lado da cidade, Nora seduz numa conversa o Dr. Rossini, psiquiatra da polícia. Nora está possuída por uma entidade demoníaca, que procura a mulher que ama: Luz.

On a rainy night, a dazed and numb young cabdriver, Luz, drags herself into the brightly lit entrance of a rundown police station. Across town in a nightspot, Nora seductively engages police psychiatrist Dr. Rossini in a conversation. Nora is possessed by a demonic entity, longing for the woman it loves: Luz.

PRÉMIO MELHOR LONGA EUROPEIA *BEST EUROPEAN FEATURE FILM AWARD*

Realização | Director Tilman Singer **Argumento | Script** Tilman Singer **Produção | Producer** Dario Méndez Acosta, Tilman Singer **Elenco | Cast** Luana Velis, Jan Bluthardt, Nadja Stübiger **Duração | Runtime** 70' **Língua | Language** Alemão, Castelhano / German, Spanish **Legendas | Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** Yellow Veil Pictures
joe@yellowveilpictures.com

MUTANT BLAST

(Portugal / EUA | Portugal / USA, 2018)

★ **Estreia Mundial**
World Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

6 SET | 00h00 Sala Manoel de Oliveira

Maria, uma destemida soldado, e TS-347, um homem com uma força sobre-humana, estão a ser perseguidos por uma célula militar responsável por experiências científicas que deram origem a um apocalipse zombie. Pelo caminho, irão deparar-se com Pedro, um homem com poucas ambições e com uma enorme ressaca. Juntos, irão tentar fugir para um local seguro, mas complicações irão surgir pelo seu caminho, na forma de uma bomba nuclear.

Maria, a fearless soldier, and TS-347, a man with superhuman strength, are being pursued by a military cell responsible for scientific experiments that have resulted in a zombie apocalypse. On the way, they will meet Pedro, a man with few ambitions and a great hangover. Together, they will try to escape to a safe place, but complications will cross their paths in the form of a nuclear bomb.

PRÉMIO MELHOR LONGA EUROPEA *BEST EUROPEAN FEATURE FILM AWARD*

Realização | Director Fernando Alle **Argumento | Script** Fernando Alle **Produção | Producer** Fernando Alle, Lloyd Kaufman, Michael Herz **Elenco | Cast** Maria Leite, Pedro Barão Dias, Joaquim Guerreiro **Duração | Runtime** 85' **Língua | Language** Português, Francês / Portuguese, French **Subtitles** English **Vendas | Sales** Troma Entertainment
internationalsales@troma.com

UNIVERSIDADE
LUSÓFONA
DEPARTAMENTO
CINEMA
E ARTES
DOS MEDIA
FILM AND MEDIA
ARTS DEPARTMENT
LICENCIATURAS
Animação Digital
Cinema
Fotografia
Videojogos
Ciência
e Tecnologia
do Som
Design
Artes Visuais
MESTRADOS
Estudos
Cinematográficos
Artes
de Animação
Design
Produção
e Tecnologias
do Som
Ensino
das Artes
Visuais
MESTRADOS
INTERNACIONAIS
DOC NOMADS
Realização
para Cinema
Documental
Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union
KINOEYES
Realização
e Produção
Cinematográfica
Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union
DOUTORAMENTO
Arte dos Media
http://cinemaeartes.ulusofona.pt
Linha direta para o teu futuro
WhatsApp
963 640 100
217 515 500
info@ulusofona.pt
@u.lusofona.pt
www.ulusofona.pt

III.

A secção Serviço de Quarto abre com um dos filmes mais aguardados do ano, "The Nun", *spin off* de "The Conjuring 2", com James Wan na produção. No entanto, a grande novidade é a implementação de um prémio do público, reservado aos filmes desta secção. Os espectadores do MOTELX poderão finalmente escolher o seu filme favorito de cada edição.

Da América Latina surge uma representação nunca antes vista — quatro filmes —, com o brasileiro "Morto Não Fala/The Nightshifter" à cabeça. Da Argentina, o atmosférico *monster movie* "Murder Me Monster", com acção a decorrer nos Andes, e o arrepiante "Terrified", que faz jus ao seu nome. Por fim, do México, o comovente "Tigers are not Afraid" de Issa López, à volta dos órfãos do narcotráfico, num registo de realismo mágico.

Dos EUA temos filmes centrados nos malefícios da era digital em que vivemos, com "Upgrade" de Leigh Whannell, "Unsane", que Steven Soderbergh filmou com um *smartphone*, e o canadiano "Cam", pesadelo 'lynchiano' situado no universo das *camgirls*. Para gostos mais clássicos sugerimos o filme de encerramento "Elizabeth Harvest", variação do mito do "Barba Azul", ou o 'conradiano' "Cold Skin". Por fim, no campo das experiências mais extremas, há o muito badalado "Mandy" de Panos Cosmatos, com Nicholas Cage, ou "Ghostland", que marca o regresso de Laugier a territórios mais próximos de "Martyrs".

The Room Service section opens with one of the most anticipated films of the year. We are talking about "The Nun", a spin-off of "The Conjuring 2", with James Wan as producer. However, the great news is the implementation of the Audience Award reserved to the films of this section. MOTELX viewers will finally be able to choose their favourite film from each edition.

From Latin America we have a never before seen plethora of choices — four films —, with the Brazilian "The Nightshifter" at the helm. From Argentina, the atmospheric monster movie "Murder Me Monster", with action taking place in the Andes; and the creepy "Terrified", that lives up to its name. Finally, from Mexico, Issa López's touching "Tigers are not Afraid", revolving around orphans of the ever-growing local traffic of narcotics with a hint of magical realism.

From the USA we have films focused on the hexes of the digital era in which we live in, with Leigh Whanell's "Upgrade", Steven Soderbergh's "Unsane", shot entirely with a smartphone, and the Canadian "Cam", a 'Lynchian' nightmare located in Cam Girls territory. For more classic tastes we suggest "Elizabeth Harvest", a variation of the "Bluebeard" myth, or the 'Conradian' "Cold Skin". For more extreme experiences, there's the much hyped "Mandy", with Nicholas Cage, or the return of Pascal Laugier to "Martyrs" territory, with "Ghostland".

SERVIÇO DE QUARTO *ROOM SERVICE*

BROTHERS' NEST

(Austrália | Australia, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

9 SET | 17h00 Sala 3

Numa manhã fria em pleno estado de Victoria, na Austrália, dois irmãos dirigem-se à casa de família com a intenção de assassinar Roger, o padrasto deles. A motivação é simples: matá-lo fará com que as alterações que a mãe doente deles quer fazer ao seu testamento sejam em vão. Um aparente suicídio está meticulosamente planeado mas há uma coisa que os dois irmãos não tiveram em mente: vão ter de passar um dia inteiro juntos.

On a cold morning in the middle of Victoria state, two brothers arrive at their family home intent on murdering their stepfather Roger. Terry and Jeff's motive is simple — killing their step-dad will render their dying mother's plan to change her will in his favour. A staged "suicide" has been meticulously planned but there is one thing the boys didn't take into account: spending an entire day together. Old grudges, different worldviews and a general troubled history will pit these two brothers against each other.

Realização | Director Clayton Jacobson **Argumento | Script** Jaime Browne **Produção | Producer** Jason Byrne, Clayton Jacobson **Elenco | Cast** Shane Jacobson, Clayton Jacobson, Kim Gyngell **Duração | Runtime** 97' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Vendas | Sales** Odin's Eye Entertainment *info@odinseyeent.com*

CAM

(EUA | USA, 2018)

★ **Estreia Europeia**
European Premiere

5 SET | 21h40 Sala 3 **6 SET | 14h40** Sala 3

Alice é uma ambiciosa *camgirl* à procura de ser a mais popular delas todas, mas, um dia, acorda e descobre que foi substituída por uma réplica exacta de si mesma no seu programa. Quando esta cópia começa a ultrapassar os limites da sua identidade, o controlo que Alice tem sobre a sua vida e os homens que dela fazem parte desaparece.

Alice is an ambitious camgirl who thrives to be the most popular girl in her field. One day, she wakes up to discover she's been replaced on her show with an exact replica of herself. As this copy begins to push the boundaries of Alice's Internet identity, the control that Alice has over her life and the men in it start to disappear.

Realização | Director Daniel Goldhaber **Argumento | Script** Isa Mazzei **Produção | Producer** Greg Gilreath, Isabelle Link-levy **Elenco | Cast** Madeline Brewer, Patch Darragh, Melora Walters **Duração | Runtime** 94' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Venda | Sales** Divide/Conquer *adam@divideconquer.us*

THE CLEANING LADY

[EUA | USA, 2018]

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

9 SET | 14h10 Sala Manoel de Oliveira

Enquanto tenta sair de uma atribulada relação com um homem casado, Alice desenvolve uma amizade com Shelly, a jovem que contratou para tratar da limpeza da casa e cujo rosto está desfigurado devido a um acidente na infância. Alice é tímida e Shelley irá, gradualmente, conhecer o seu passado perturbador e aprender que algumas cicatrizes são mais profundas do que aparentam.

While trying to put an end to a troubling affair with a married man, Alice, a young beautician, befriends her cleaning lady, Shelley, whose face was disfigured due to a childhood accident. Alice is shy and reclusive, and Shelly will gradually learn more about her, her disturbing past and that some scars run much deeper than they seem.

Realização | Director Jon Knautz **Argumento | Script** Jon Knautz, Alexis Kendra **Produção | Producer** Jon Knautz, Alexis Kendra **Elenco | Cast** Alexis Kendra, Rachel Alig, Stelio Savante **Duração | Runtime** 90' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Vendas | Sales** Jinga Films *jr@jingafilms.com*

COLD SKIN

(Espanha | Spain, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

5 SET | 21h15 Sala Manoel de Oliveira

Nos limites do círculo Antártico, pouco depois do término da 1.ª Guerra Mundial, um barco a vapor aproxima-se de uma ilha desolada longe das rotas marítimas. A bordo encontra-se um jovem, prestes a assumir o cargo de observador meteorológico e a viver em solidão no fim da terra. Mas em terra não encontra vestígios do homem que vinha substituir, apenas um náufrago que testemunhou um horror do qual se recusa falar. Durante os próximos 12 meses, o seu mundo consistirá de uma cabana, árvores, rochas, silêncio e mar em redor. Até que a noite começa a cair…

On the edge of the Antarctic Circle, in the years after World War One, a steamship approaches a desolate island far from all shipping lanes. On board is a young man, on his way to assume the post of weather observer living in solitude at the end of the earth. But on shore he finds no trace of the man whom he has been sent to replace, just a deranged castaway who has witnessed a horror he refuses to name. For the next twelve months his entire world will consist of a deserted cabin, trees, rocks, silence and the surrounding sea. But then night begins to fall…

Realização | Director Xavier Gens **Argumento | Script** Jesús Olmo **Produção | Producer** Mark Albela, Denise O'dell **Elenco | Cast** Ray Stevenson, David Oakes, Aura Garrido **Duração | Runtime** 106' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Distribuição | Distribution** NOS Audiovisuais *fernando.j.santos@nos.pt* **Vendas | Sales** Kinology *festivals@kinology.eu*

CUTTERHEAD

(Dinamarca | Denmark, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

6 SET | 14h10 Sala Manoel de Oliveira

Rie é uma coordenadora de relações públicas que visita a tuneladora que opera na construção do metro de Copenhaga, com vista a promover a imagem da co-operação europeia. Quando se dá um acidente, vê-se forçada a refugiar-se num compartimento pressurizado, com os trabalhadores Ivo, da Croácia, e Bharan, da Eritreia. Os três vão depender uns dos outros para sobreviverem ao calor, pressão e lama, tendo de confrontar diferentes visões do mundo e reavaliarem as suas vidas.

Rie is a public relations coordinator visiting the boring construction site for the Copenhagen metro to promote the image of European cooperation. When an accident occurs, she is forced to take refuge in a pressurized compartment with workers Ivo, from Croatia, and Bharan, from Eritrea. The three will have to depend on each other to survive the heat, pressure, and mud, having to confront different worldviews and to reassess their lives.

Realização | Director Rasmus Kloster Bro **Argumento | Script** Rasmus Kloster Bro, Mikkel Bak Sørens **Produção | Producer** Amalie Lyngbo Hjort **Elenco | Cast** Christine Sønderris, Samson Semere Russom, Kresimir Mikic **Duração | Runtime** 84' **Língua | Language** Inglês, Dinamarquês / English, Danish **Legendas** Português **Vendas | Sales** LevelK *david@levek.dk*

DON'T LEAVE HOME

(EUA | USA, 2018)

★ Estreia Nacional
National Premiere

6 SET | 16h15 Sala Manoel de Oliveira

Após ter dado a conhecer a sua nova exposição de esculturas em torno de lendas urbanas irlandesas, a artista Melanie Thomas é contactada pelo padre Alistair Burke, um solitário clérigo irlandês que, segundo reza a lenda, pintou o retrato de uma menina que mais tarde desapareceu no mesmo dia em que a sua imagem se apagou misteriosamente do quadro. Agora, convocada por Burke e a sua assistente para uma encomenda artística especial a ser desenvolvida na paisagem rural da Irlanda, Melanie aceita a oferta, sem nunca pensar que algumas lendas urbanas possam ser reais.

After recently unveiling her new sculptural exhibit on Irish urban legends, artist Melanie Thomas is contacted by Father Alistair Burke, a reclusive Irish priest who, legend has it, once painted the portrait of a young girl who later disappeared on the very day her image vanished from the painting. Now, summoned by Burke and his cohort to the Irish countryside for a special art commission, Melanie eagerly accepts the offer, never stopping to consider that some urban legends might be true.

Realização | Director Michael Tully **Argumento | Script** Michael Tully **Produção | Producer** Tristan Orpen Lynch, George Rush, Jeff Allard, et al. **Elenco | Cast** Anna Margaret Hollyman, Lalor Roddy, Helena Bereen **Duração | Runtime** 86' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Vendas | Sales** Automatic Entertainment *jeffrey@automaticent.com*

ENCERRAMENTO
CLOSING

ELIZABETH HARVEST

(EUA | USA, 2018)

★ **Estreia Europeia**
European Premiere

9 SET | 21h20 Sala Manoel de Oliveira

Elizabeth é uma jovem mulher recém-casada com o brilhante geneticista Henry. Depois de se mudarem para a propriedade rural do marido, é dada autorização a Elizabeth para explorar qualquer parte da propriedade, excepto o laboratório pessoal de Henry. Infelizmente, a jovem fica com um profundo desejo de saber o que se esconde por trás daquelas portas. Certo dia, quando o marido está ausente, Elizabeth aproveita para explorar a sala secreta e o que descobre não só altera por completo a imagem que tem de Henry, mas também da sua própria existência.

Elizabeth is a young woman who just got married to the brilliant geneticist Henry. After moving to Henry's estate, Elizabeth is given permission to explore any part of the property except her husband's personal laboratory. Unfortunately, Elizabeth grows a deep desire to know what lies behind those closed doors. One day, when her husband is absent, Elizabeth takes the opportunity to explore the secret room and what she discovers not only alters the image she has of Henry but also of her very own existence.

Realização | Director Sebastián Gutiérrez **Argumento | Script** Sebastián Gutiérrez **Produção | Producer** Brian Kavanaugh, Leon Clarance, Fred Berger, et al. **Elenco | Cast** Abbey Lee, Ciaran Hinds, Carla Gugino **Duração | Runtime** 105' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Cópia | Print** The Festival Agency *sb@thefestivalagency.com* **Vendas | Sales** Voltage Pictures *office@voltagepictures.com*

EXORCISM OF MARY LAMB

心魔師*[Shinmashi]*

[Japão | Japan, 2018]

★ **Estreia Mundial**
World Premiere

JAPANFOUNDATION

9 SET | 18h50 Sala Manoel de Oliveira

Imamura, um polícia com mau feitio e problemas em lidar com a autoridade, encontra-se suspenso das suas funções quando o superior, Tajima, convoca-o para investigar um homicídio: um corpo foi encontrado dentro de um saco de plástico cheio de sangue. Os detectives seguem uma pista que os conduz a um pequeno sanatório onde estão internados seis pacientes. Entretanto, os crimes macabros continuam.

Imamura, a cop with bad temper and problems with dealing with authority, is on suspension from the police force when his superior, Tajima, calls him to work on a murder case: a body was just found inside a plastic bag filled with blood. The detectives follow a clue taking them to a small sanatorium where six patients are committed. Meanwhile, the gruesome murders continue.

Realização | Director Yasumasa Konno **Argumento | Script** Yasumasa Konno **Produção | Producer** Takao Tsuchimoto,Shintaro Horikawa **Elenco | Cast** Toru Kizu, Karen Masaki, Shohei Abe **Duração | Runtime** 95' **Língua | Language** Japonês / Japanese **Legendas | Subtitles** Português , English **Vendas | Sales** MCJ *shinji.sakoda@gmail.com*

Doc Terror
Doc Horror

FAKE BLOOD

(Canadá | Canada, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

5 SET | 17h05 Sala 3

Há anos que o realizador Rob Grant produz filmes de terror com o seu melhor amigo, o actor Mike Kovac. O par tornou-se conhecido no circuito dos festivais devido a filmes como "Yesterday" ou "Mon Ami". Um dia, Grant recebe um vídeo perturbador de um fã inspirado por uma cena de um filme seu. Este episódio fá-lo questionar-se acerca da responsabilidade dos cineastas em retratarem a violência no cinema. Juntamente com Kovac, decidem fazer um documentário explorando o tema. Para isso, são introduzidos involuntariamente no mundo real de criminosos violentos e das suas vítimas.

Filmmaker Rob Grant has spent years making horror films with his close friend and actor, Mike Kovac. The pair have had a small wave of success on the festival circuits with their films "Yesterday" and "Mon Ami". One day, Grant receives a disturbing fan video, inspired by a horror film he created, motivating him to investigate the responsibility of filmmakers in portraying violence in films. Helped by Kovac, they are unwittingly introduced to the real world of violent criminals and their victims.

Realização | Director Rob Grant **Argumento | Script** Rob Grant, Mike Kovac, Michael Peterson **Produção | Producer** Rob Grant, Kurtis David Harder, Mike Kovac **Elenco | Cast** Chelsey Reist, Mike Kovac, Camden Filtness **Duração | Runtime** 81' **Língua | Language** Inglês/English **Legendas** Português **Vendas | Sales** Redsea Media *sales@redseamediainc.com*

THE FIELD GUIDE TO EVIL

(Áustria/Alemanha/Grécia/Hungria/Índia/Polónia/Turquia/EUA | Austria/Germany/Greece/Hungary/India/Poland/Turkey/USA, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

7 SET | 16h40 Sala Manoel de Oliveira

Os produtores de "The ABCs of Death", 1 e 2, ou "Turbo Kid", propõem-nos uma nova antologia, desta vez inspirada por mitos e folclore do mundo inteiro. Criados para conceder lógica aos medos mais profundos da humanidade, estas histórias criaram as bases daquilo que hoje é conhecido como o género de terror. Para explorar os arquétipos do terror mundial, foram convocados para esta antologia: Veronika Franz e Severin Fiala ("Goodnight Mommy"); Peter Strickland ("Berberian Sound Studio"); Can Evrenol ("Baskin", "Housewife"); e Calvin Reeder ("The Rambler"), entre outros.

From the producers that brought us "The ABCs of Death" and "Turbo Kid", comes "The Field Guide to Evil", an entirely new vision of horror anthology inspired by a global exploration of folklore and mythology. Created to give logic to mankind's darkest fears, these stories laid the foundation for what we now know as the horror genre. To explore mankind's archetypes the following directors were invited: Veronika Franz and Severin Fiala ("Goodnight Mommy"); Peter Strickland ("Berberian Sound Studio"); Can Evrenol ("Housewife", "Baskin"); and Calvin Reeder ("The Rambler"), among others.

Realização | Director Peter Strickland, Agnieszka Smoczynska, Katrin Gebbe, et al. **Argumento | Script** Robert Bolesto, Elif Domanic, Can Evrenol, et al. **Produção | Producer** Ant Timpson, Tim League **Elenco | Cast** Claude Duhamel, Sarah Navratil, Jilon VanOver **Duração | Runtime** 117' **Língua | Language** Alemão, Grego, Hindi, Húngaro, Polaco, Turco / German, Greek, Hindi, Hungarian, Polish, Turkish **Legendas| Subtitles** Português, English **Cópia | Print** The Festival Agency *sb@thefestivalagency.com* **Vendas|Sales** DrafthouseFilms *info@drafthousefilm.com*

GHOSTLAND

(França/Canadá | France/Canada, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

6 SET | 21h20 Sala Manoel de Oliveira

Depois da morte da sua tia, Colleen e as filhas herdam a sua casa. Durante a primeira noite passada no novo lar, intrusos entram pela casa adentro, obrigando Colleen a lutar pela vida das suas filhas. Depois dessa noite, tudo muda. A filha mais velha, Beth, torna-se uma consagrada autora de literatura de terror, já a sua irmã, Vera, vai perdendo a sanidade e vive em constante paranóia. Dezasseis anos depois, mãe e filhas reúnem-se na casa onde Colleen e Vera continuam a viver. É nesse momento que começam a acontecer incidentes estranhos.

After her aunt's death, Colleen and her daughters inherit her home. During the first night in the new home, intruders enter the house forcing Colleen to fight for the lives of her daughters. After that night, everything changes. The eldest daughter, Beth, becomes a consecrated author of horror literature and her sister, Vera, loses her sanity and lives in constant paranoia. Sixteen years later, mother and daughters meet at the house where Colleen and Vera still live. It is at that moment that strange incidents begin to happen.

Realização | Director Pascal Laugier **Argumento | Script** Pascal Laugier **Produção | Producer** Jean-Charles Lévy, Clément Miserez, Nicolas Manuel, et al. **Elenco | Cast** Crystal Reed, Anastasia Phillips, Emilia Jones **Duração | Runtime** 91' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Distribuição | Distribution** NOS Audiovisuais *fernando.j.santos@nos.pt* **Venda | Sales** Kinology *festivals@kinology.eu*

GONJIAM: HAUNTED ASYLUM

곤지암 (Gonjiam)

(Coreia do Sul | South Korea, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

7 SET | 00h10 Sala Manoel de Oliveira

Em 1979, 42 pacientes do Hospital Psiquiátrico de Gonjiam cometeram suicídio e o director do hospital desapareceu. O local foi abandonado e não tardaram a surgir relatos de assombrações e maldições. Uma série web chamada "Horror Times" convoca seis pessoas para entrarem no hospital abandonado e relatarem as suas experiências num *live stream*.

In 1979, 42 patients at the Gonjiam Psychiatric Hospital committed suicide and its director was never found. The place was left abandoned and reports of hauntings and curses soon emerged. A web series called "Horror Times" invites six people to enter the abandoned hospital and report their experiences in a live stream.

Realização | Director Jung Bum-shik **Argumento | Script** Jung Bum-shik, Park Sang-min **Produção | Producer** Kim Won-kuk **Elenco | Cast** Wi Ha-jun, Park Ji-hyun, Oh Ah-yeon **Duração | Runtime** 94' **Língua | Language** Coreano / Korean **Legendas| Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** Showbox *sales@showbox.co.kr*

INUYASHIKI

いぬやしき

(Japão | Japan, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

JAPANFOUNDATION

7 SET | 14h00 Sala Manoel de Oliveira

Ichiro Inuyashiki é repreendido pelo patrão, que o ameaça despedir, e em casa ninguém o respeita. Para piorar tudo, o médico diz-lhe que tem apenas alguns meses de vida. Uma noite, vê-se envolvido num estranho incidente que de algum modo lhe confere poderes surpreendentes. Hiro, um estudante de liceu, passa pela mesma transformação. Um deles tornar-se-á um assassino em série, o outro tentará detê-lo.

Salaryman Ichiro Inuyashiki gets no respect from his family, and his boss wants to fire him. To make matters even worse, his doctor tells him he has only a few months to live. One night, he is involved in a strange incident that somehow transforms his body and gives him amazing powers. Hiro, a high school student, undergoes the same transformation. One of them will become a mass murderer, the other will try to stop him.

Realização | Director Shinsuke Sato **Argumento | Script** Hiroshi Hashimoto **Produção | Producer** Kei Kajimoto, Morio Amagi **Elenco | Cast** Noritake Kinashi, Takeru Sato, Kanata Hongo **Duração | Runtime** 127' **Língua | Language** Japonês / Japanese **Legendas| Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** Fuji Television Network *shinji.sakoda@gmail.com*

LIVERLEAF

ミスミソウ *(Misumiso)*

(Japão | Japan, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

JAPANFOUNDATION

4 SET | 21h40 Sala 3

Haruka, uma estudante que se mudou para um liceu no campo, que deverá encerrar em breve por falta de alunos, é vítima de *bullying* por um grupo de colegas, liderados por Taeko. O seu único amigo é Mitsuru, um rapaz apaixonado por fotografia e pela flora local. Quando a crueldade dos colegas atinge níveis terríveis, Haruka será levada a reagir de forma inesperada.

Haruka, a transfer student on a rural middle school that will soon close due to lack of students, is victim of severe bullying from a group of her classmates, led by Taeko. Her only friend is Mitsuru, a young boy with a passion for photography and the local flora. When the cruelty of her tormentors escalates to unspeakable levels, Haruka will react in unpredictable ways.

Realização | Director Eisuke Naito **Argumento | Script** Miako Tadano **Produção | Producer** Kimiaki Tasaka, Koji Harada **Elenco | Cast** Anna Yamada, Hiroya Shimizu, Rinka Otani **Duração | Runtime** 114' **Língua | Language** Japonês / Japanese **Legendas| Subtitles** Português /English **Vendas | Sales** Nikkatsu Corporation *international@nikkatsu.co.jp*

MANDY

(EUA/Bélgica | USA/Belgium, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

5 SET | 00h10 Sala Manoel de Oliveira

1983. Algures numa região isolada das Shadow Mountains na Califórnia, o lenhador Red Miller vive apaixonado pela encantadora e misteriosa Mandy Bloom. Mas a vida pacata que construiu para si mesmo desmorona súbita e tragicamente quando um grupo descontrolado de idólatras invadem furiosamente o seu idílico paraíso. Destroçado, a existência de Red resume-se agora a um único pensamento: vingança.

1983. Somewhere in an isolated area of the Shadow Mountains in California, woodcutter Red Miller lives in love with the charming and mysterious Mandy Bloom. But the quiet life he has built for himself, collapses suddenly and tragically as an unruly group of idolaters furiously invade their idyllic paradise. Shattered, Red's existence now boils down to one thought: revenge.

Realização | Director Panos Cosmatos **Argumento | Script** Panos Cosmatos, Aaron Stewart-Ahn **Produção | Producer** Daniel Noah, Josh C. Waller, Elijah Wood **Elenco | Cast** Nicolas Cage, Andrea Riseborough, Linus Roache **Duração | Runtime** 120' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Distribuição | Distribution** Films4you *pauloantunes@films4you.pt* **Vendas | Sales** XYZ Films *info@xyzfilms.com*

mon mon mon MONSTERS

報告老師! 怪怪怪怪物!

(Baogao Laoshi! Guai Guai Guai Guaiwu!)

(Taiwan, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

4 SET | 00h10 Sala Manoel de Oliveira **5 SET | 14h40** Sala 3

Shu-wei é um estudante de liceu vítima de abusos por parte dos colegas, perante a completa indiferença da professora. Depois de uma acusação infundada de furto, acaba a cumprir serviço comunitário na companhia dos seus *bullies*. Ao circularem por corredores escuros de prédios degradados, enquanto atormentam os idosos que deveriam ajudar, os jovens cruzam-se com um monstro canibal.

Shu-wei is a high school student constantly bullied by his classmates, while their teacher doesn't seem to care. After an accusation of theft, he will have to perform community service in the company of his bullies. While the young men roam through dark corridors inside old buildings, tormenting the old people they were supposed to help, they will cross paths with a cannibal monster.

Realização | Director Giddens Ko **Argumento | Script** Giddens Ko **Produção | Producer** Angie Chai **Elenco | Cast** Deng Yu-Kai, Kent Tsai, Eugenie Liu **Duração | Runtime** 110' **Língua | Language** Mandarim / Mandarin **Legendas | Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** Star Ritz International Entertainment *claudia3636@gmail.com*

MORTO NÃO FALA

The Nightshifter

(Brasil | Brazil, 2018)

★ **Estreia Europeia**
European Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

BRASIL — **8 SET | 21h35** Sala Manoel de Oliveira **9 SET | 00h00** Sala 3

Stênio trabalha no turno da noite na morgue de uma grande e violenta cidade. Durante as suas madrugadas de trabalho nunca está só, porque possui um dom que lhe permite comunicar com os mortos. Contudo, quando as confidências que ouve do "outro lado" revelam segredos da sua própria vida, Stênio desencadeia uma maldição que traz perigo e morte para perto de si e da sua família.

Stênio works the night shift in the morgue of a big and violent city. During his working nights, he is never alone because he has a special gift that allows him to communicate with the dead. However, when the information he hears from the "other side" begins to reveal secrets from his own life, Stênio unleashes a curse that brings danger and death to himself and his family.

Realização | Director Dennison Ramalho **Argumento | Script** Dennison Ramalho, Claudia Jouvin **Produção | Producer** Nora Goulart, Guel Arraes **Elenco | Cast** Daniel Oliveira, Fabíula Nascimento, Bianca Comparato **Duração | Runtime** 104' **Língua | Language** Português / Portuguese **Subtitles** English **Vendas | Sales** TV Globo
mariana.saramago@tvglobo.com.br

MURDER ME, MONSTER

Muere, Monstruo, Muere

(Argentina/França/Chile | Argentina/France/Chile, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

8 SET | 14h00 Sala Manoel de Oliveira

O agente Cruz, polícia de uma comunidade rural, investiga o caso bizarro do corpo decapitado de uma mulher encontrado numa remota região da Cordilheira dos Andes. David, o marido da amante de Cruz, Francisca, torna-se no principal suspeito e é enviado para o hospício local. Ele atribui a responsabilidade pelo crime à aparição brutal e inexplicável de uma entidade misteriosa. Cruz tropeça numa teoria peculiar envolvendo paisagens geométricas, motociclistas de montanha e um mantra que não lhe sai da cabeça: Mata-me, Monstro.

Police officer Cruz, from a small rural community, investigates the bizarre case of a headless woman's body found in a remote region of the Andes Mountains. David, the husband of Cruz's lover, Francisca, becomes the prime suspect and is sent to a local mental hospital. He blames the crime to the inexplicable and brutal appearance of a mysterious entity. Cruz stumbles upon a peculiar theory involving geometric landscapes, mountain motorcyclists and a mantra stuck in his head: Murder Me, Monster.

Realização | Director Alejandro Fadel **Argumento | Script** Alejandro Fadel **Produção | Producer** Agustina Llambi Campbell, Alejandro Fadel, Fernando Brom, et al. **Elenco | Cast** Víctor Lopez, Esteban Bigliardi, Tania Casciani **Duração | Runtime** 109' **Língua | Language** Castelhano / Spanish **Legendas| Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** The Match Factory *info@matchfactory.de*

THE NUN – A FREIRA MALDITA

(EUA | USA, 2018)

SESSÃO DE ABERTURA
OPENING

4 SET | 21h30 Sala Manoel de Oliveira

Quando uma jovem freira numa abadia isolada na Roménia tira a sua própria vida, um padre com um passado assombrado e uma noviça no limiar dos seus votos finais são enviados pelo Vaticano para investigarem este caso. Juntos descobrem o segredo profano da ordem. Pondo em risco as suas vidas, a sua fé e as próprias almas, confrontam uma força maléfica na forma da mesma freira demoníaca que aterrorizou os espectadores em "The Conjuring 2", e a abadia torna-se num campo de batalha entre os vivos e os malditos.

When a young nun at a secluded abbey in Romania takes her own life, a priest with a haunted past and a novice at the threshold of her final vows are sent by the Vatican to investigate. Together they uncover the order's unholy secret. Risking not only their lives, but their faith and their very souls, they confront a malevolent force in the form of the same demonic nun that first terrorized audiences in "The Conjuring 2", as the abbey becomes a horrific battleground between the living and the damned.

Realização | Director Corin Hardy **Argumento | Script** Gary Dauberman, James Wan **Produção | Producer** Peter Safran, James Wan **Elenco | Cast** Taissa Farmiga, Demián Bichir, Bonnie Aarons **Duração | Runtime** 96' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Distribuição | Distribution** NOS Audiovisuais *saul.x.rafael@nos.pt*

ONE CUT OF THE DEAD

カメラを止めるな！ *(Kamera wo Tomeru na!)*

(Japão | Japan, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

JAPANFOUNDATION

6 SET | 16h50 Sala 3

Uma equipa de rodagem filma o que aparenta ser um filme de zombies convencional, num armazém abandonado onde alegadamente o exército terá efectuado experiências com seres humanos. Então, de súbito, um zombie real entra no enquadramento gerando o caos. O realizador insiste que a câmara deve continuar a filmar.

A film crew is shooting a seemingly clichéd zombie film in and around an abandoned warehouse, where the military are said to have made human experiments. Then, suddenly, a real zombie enters the frame and mayhem ensues, while the director insists the camera should continue rolling.

Realização | Director Shinichiro Ueda **Argumento | Script** Shinichiro Ueda **Produção | Producer** Koji Ichihashi **Elenco | Cast** Takayuki Hamatsu, Mao, Harumi Shuhama **Duração | Runtime** 96' **Língua | Language** Japonês / Japanese **Legendas | Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** Third Window Films *adam@thirdwindowfilms.com*

PIERCING

(EUA | USA, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

8 SET | 00h10 Sala Manoel de Oliveira

Reed despede-se da sua mulher e do filho bebé, aparentando ir numa viagem de negócios. Mas em vez de roupas, a sua mala contém um *kit* de *bondage* e um picador de gelo. O plano está traçado: irá fazer *check-in* num hotel, ligar para um serviço de acompanhantes, e matar uma prostituta inocente. Mas o plano de Reed não contava com Jackie, a sedutora e misteriosa acompanhante que entra no seu quarto e altera completamente tudo aquilo que Reed meticulosamente tinha imaginado. À medida que a noite avança, um pesadelo diabólico instala-se.

Reed says goodbye to his wife and baby son, pretending to go on a business trip. But instead of clothes, his suitcase contains a bondage kit and an ice pic. The plan is outlined: he will check in at a hotel, call an escort service, and kill an innocent prostitute. But Reed's plan did not count on Jackie, the seductive, mysterious escort who enters his room and in an unexpected turn out foils Reed's meticulously planned intentions. As the night progresses, a devilish nightmare sets in.

Realização | Director Nicolas Pesce **Argumento | Script** Nicolas Pesce **Produção | Producer** Antonio Campos, Josh Mond, Jacob Wasserman, et al. **Elenco | Cast** Mia Wasikowska, Christopher Abbott, Laia Costa **Duração | Runtime** 82' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Distribuição | Distribution** Lanterna de Pedra Filmes *hugodiogo@lanternadepedrafilmes.com* **Vendas | Sales** Memento Films *sales@memento-films.com*

PLEDGE

(EUA | USA, 2018)

★ Estreia Europeia
European Premiere

6 SET | 00h00 Sala 3 **7 SET | 14h55** Sala 3

Três caloiros da faculdade, Ethan, David e Justin, estão a passar um mau bocado na adaptação à vida universitária. Rejeitados por quase todas as fraternidades, estão prestes a perder toda a esperança. Até que uma rapariga muito atraente os convida para uma festa numa mansão isolada. Esta festa é tudo aquilo com que sonharam ser a vida universitária – raparigas lindas, bebida e um grupo que os aceita. Quando surge aos amigos uma oportunidade de fazerem o juramento com este clube elitista, aceitam sem hesitação. Mas assim que o processo se inicia, irão aperceber-se que a fraternidade não é aquilo que parece ser.

Three college freshmen, Ethan, David, and Justin, are having a tough time adjusting to college life. Rejected and ridiculed by just about every fraternity, they are prepared to give up all hope. That is, until a beautiful girl invites them off campus to a party at a secluded mansion. The party is everything they dreamed college would be — beautiful women, drinking, and a group willing to accept them. When the friends are presented with an opportunity to pledge to the elite social club, they accept without hesitation. But as the hazing process unfolds, they begin to realise the fraternity is not what it seems.

Realização | Director Daniel Robbins **Argumento | Script** Zachary Weiner **Produção | Producer** Mark Rapaport, Keaton Heinrichs, Akiva Nemetsky **Elenco | Cast** Zachery Byrd, Aaron Dalla Villa, Cameron Cowperthwaite **Duração | Runtime** 78' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Vendas | Sales** BoulderLight Pictures
raphael@boulderlightpictures.com

THE PROMISE

เพื่อน.. ที่ระลึก *(Puen Tee Raluek)*

(Tailândia | Thailand, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

6 SET | 21h25 Sala 3

Em 1997, ocorreu na Tailândia um desastroso *crash* financeiro que deixou, do dia para a noite, milhares de famílias sem nada. O futuro brilhante que duas amigas, Boum e Ib, imaginaram para si mesmas, desmorona-se quando descobrem que as suas famílias estão falidas. As obras de construção de um condomínio de luxo, em que os pais delas investiram em conjunto, foram suspensas. Todos os seus bens são apreendidos para pagar dívidas. Incapazes de aceitar a dura realidade, decidem juntas pôr um término à sua vida numa das torres inacabadas. A promessa, no entanto, não é encarada de igual forma pelas duas amigas.

In 1997, Thailand suffered a disastrous financial crash that left millions of families bankrupt overnight. The bright future that two best friends, Boum and Ib, pictured together fell apart when they found out that their families were going bankrupt. The construction of a premium luxury condominium, which their parents jointly invested in, had been suspended. All of their assets were seized to satisfy their debts. Unable to accept the harsh truth, they decided to end their lives together at the unfinished towers. However, this promise is not faced the same way by the two friends.

Realização | Director Sophon Sakdaphisit **Argumento | Script** Sopana Chaowiwatkul, Supalerk Ningsanond, Sophon Sakdaphisit **Produção | Producer** Jira Maligool **Elenco | Cast** Apichaya Thongkham, Namthip Jongrachatawiboon, Panisara Rikulsurakan **Duração | Runtime** 117' **Língua | Language** Tailandês / Thai **Legendas | Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** GDH 559 PP Supavakul *pp@gdh559.co.th*

THE RANGER

(EUA | USA, 2018)

★ Estreia Nacional
National Premiere

7 SET | 00h10 Sala Manoel de Oliveira

Chelsea e os seus amigos vêem-se envolvidos numa confusão com a polícia e resolvem pôr-se em fuga abandonando imediatamente a cidade. Sob o efeito de uma droga alucinogénica chamada Echo, o grupo procura refúgio numa velha casa nos bosques, pertencente à família de Chelsea, que encara a solução com algumas reservas devido aos segredos familiares que a casa guarda. Mas a paz do grupo será ameaçada sob a forma de um guarda florestal misterioso e ultra zeloso.

When Chelsea and her friends get in trouble with the police, they leave the city and flee. Under the influence of a hallucinogenic drug called Echo, the group seeks refuge in an old house in the woods belonging to Chelsea's family, who faces this situation with some reservation due to the family secrets the house holds. But the peace within the group will be threatened in the form of a mysterious and ultra zealous forest ranger.

Realização | Director Jenn Wexler **Argumento | Script** Jenn Wexler, Giaco Furino **Produção | Producer** Andrew van den Houten, Larry Fessenden, Ashleigh Snead, et al. **Elenco | Cast** Chloë Levine, Granit Lahu, Jeremy Pope **Duração | Runtime** 77' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Vendas | Sales** Yellow Veil Pictures *joe@yellowveilpictures.com*

SATAN'S SLAVES

Pengabdi Setan

(Indonésia | Indonesia, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

5 SET | 00h05 Sala 3

Rini tem vivido em casa da avó com os pais e os três irmãos mais novos depois de terem vendido a sua para comprar medicamentos para a mãe, que padece de uma doença misteriosa há anos. Após a sua morte, o pai de Rini ausenta-se em trabalho. Mas cedo começam a sentir presença da mãe na casa. As coisas pioram quando os jovens se apercebem que este regresso não é apenas para os visitar mas para os levar com ela.

Rini has been living in her grandmother's house with her parents and three younger brothers after they had to sell their own house to buy medication for their mother, who has been mysteriously ill for years. After his mother dies, Rini's father goes to a faraway town to work. Soon, they sense that their late mother has come back to the house. Things get worse when the children realise that she has returned not just to visit but to take them with her.

Realização | Director Joko Anwar **Argumento | Script** Joko Anwar **Produção | Producer** Gope T. Samtani **Elenco | Cast** Tara Basro, Bront Palarae, Dimas Aditya **Duração | Runtime** 106' **Língua | Language** Indonésio / Indonesian **Legendas | Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** CJ Entertainment *kate.kim1@cj.net*

TERRIFIED

Aterrados

(Argentina, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

8 SET | 00h10 Sala Manoel de Oliveira **9 SET | 00h15** Sala Manoel de Oliveira

Pessoas que desaparecem sem deixar rasto, mortos que regressam dos túmulos, vozes que se ouvem nos canos, entes invisíveis que matam, objectos que se movem sem explicação. O comissário Funes pede a ajuda a três especialistas no sobrenatural — Albreck, Jano e Rosentok — que irão colocar as próprias vidas em perigo para investigar os aterradores fenómenos paranormais que se parecem concentrar num bairro residencial de Buenos Aires.

People who disappear without a trace, people raising from the dead, voices coming from water pipes, invisible beings that kill, objects that move with no explanation. Commissioner Funes asks three supernatural experts — Albreck, Jano and Rosentok — *who will put their own lives at risk, to investigate the terrifying paranormal phenomena that seem to focus on a specific neighbourhood in Buenos Aires.*

Realização | Director Demian Rugna **Argumento | Script** Demian Rugna **Produção | Producer** Andrea Kluger, Fernando Díaz, Raimundo Bassano **Elenco | Cast** Maxi Ghione, Norberto Gonzalo, Elvira Onetto **Duração | Runtime** 85' **Língua | Language** Castelhano / Spanish **Legendas| Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** Aura Films *sales@aurafilms.com.ar*

TIGERS ARE NOT AFRAID

Vuelven

(México | Mexico, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

9 SET | 16h35 Sala Manoel de Oliveira

Quando a sua mãe desaparece subitamente, ficando sem ninguém que olhe por si, a pequena Estrella vê-se forçada a viver na rua, juntando-se a um grupo de crianças na mesma situação que ela. A sua sobrevivência no mundo adulto de uma grande metrópole mexicana irá despoletar uma série de eventos sobrenaturais que irão marcar a sua infância perdida.

When her mother suddenly disappears, and without anyone to look after her, little Estrella finds herself forced to live in the streets, joining a group of children in the same situation as her. Her survival in the adult world of a great Mexican metropolis will spark a series of supernatural events that will mark her lost childhood.

Realização | Director Issa López **Argumento | Script** Issa López **Produção | Producer** Marco Polo Constandse **Elenco | Cast** Hanssel Casillas, Ianis Guerrero, Juan Ramón López **Duração | Runtime** 83' **Língua | Language** Castelhano / Spanish **Legendas | Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** Filmadora Nacional *barraganvianney@filmadora.mx*

THE TOKOLOSHE

(África do Sul | South Africa, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

5 SET | 16h30 Sala Manoel de Oliveira

Busi, uma jovem pobre e atormentada, marcada por traumas emocionais da sua infância, consegue um emprego como empregada de limpeza num hospital degradado no centro de Joanesburgo. Desesperada por fazer dinheiro para poder trazer a irmã mais nova para a cidade, ela tem de lidar com o corrupto director do hospital. Quando Busi descobre uma menina abandonada no hospital, que acredita ser perseguida por uma entidade sobrenatural chamada Tokoloshe, Busi tem de enfrentar os seus próprios demónios para poder ajudar a criança.

Busi, a young destitute woman with dangerously repressed emotions, lands a job as a cleaner at a rundown hospital in the heart of Johannesburg. Desperate for money so she can bring her younger sister to Johannesburg, she must cope despite the predatory and corrupt hospital manager. When Busi discovers an abandoned young girl in the hospital, who believes she is tormented by a supernatural force known as the Tokoloshe, Busi must face her own demons from her past in order to save the child from the abusive monster that pursues them both relentlessly.

Realização | Director Jerome Pikwane **Argumento | Script** Jerome Pikwane, Richard Kunzmann **Produção | Producer** Cati Weinek, Dumi Gumbi **Elenco | Cast** Petronella Tshuma, Kwande Nkosi, Dawid Minnaar **Duração | Runtime** 91' **Língua | Language** Inglês, Zulu / English, Zulu **Legendas| Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** Evolutionary Films *info@evolutionaryfilms.com*

Photographs © 2018 Twentieth Century Fox Film Corporation. All rights reserved.

UNSANE

(EUA | USA, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

5 SET | 18h40 Sala Manoel de Oliveira

Uma jovem deixa a sua cidade natal para escapar do seu passado conturbado. Quando é involuntariamente colocada num instituto psiquiátrico, Sawyer vê-se obrigada a confrontar o seu maior medo. Mas será tudo real ou uma ilusão criada por ela? Como aparentemente ninguém está disposto a acreditar nela, e sem a ajuda das autoridades, Sawyer vai ter de enfrentar todos os seus medos e fazer tudo para sobreviver.

A young woman leaves her hometown to escape a troubled past and begin a new job. When she is involuntarily committed to a mental institution she is confronted by her greatest fear – but is it real or just her delusion? With seemingly no-one ready to believe her and the authorities unable to help, she must confront her fears head on and do everything she can to survive.

Realização | Director Steven Soderbergh **Argumento | Script** Jonathan Bernstein, James Greer **Produção | Producer** Joseph Malloch **Elenco | Cast** Claire Foy, Joshua Leonard, Jay Pharoah **Duração | Runtime** 98' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Vendas | Sales** Park Circus *mark@parkcircus.com*

Especial Leigh Whannell *Special*

UPGRADE

(Austrália | Australia, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere
Com a presença do realizador
With the presence of the director

7 SET | 21h30 Sala Manoel de Oliveira

Após um brutal assalto, que vitimiza a sua esposa e o deixa paralisado, Grey Trace é contactado por um inventor bilionário com uma cura experimental que irá "melhorar" o seu corpo. A cura — um implante de inteligência artificial denominado STEM — permite a Grey aceder a habilidades físicas nunca antes experimentadas, incluindo uma vontade implacável de exercer vingança sobre aqueles que assassinaram a sua esposa e o deixaram para morrer.
***Masterclass* de Leigh Whannell** 9 Set 17:00, Sala 2

After his wife is killed during a brutal mugging that also leaves him paralysed, Grey Trace is approached by a billionaire inventor with an experimental cure that will "upgrade" his body. The cure – an Artificial Intelligence implant called STEM – gives Grey physical abilities beyond anything experienced, and the ability to relentlessly claim vengeance against those who murdered his wife and left him for dead.
Leigh Whannell 's Masterclass *Sept. 9th, 17:00, Sala 2*

Realização | Director Leigh Whannell **Argumento | Script** Leigh Whannell **Produção | Producer** Jason Blum, Kylie Du Fresne, Brian Kavanaugh-Jones **Elenco | Cast** Logan Marshall-Green, Betty Gabriel, Harrison Gilbertson **Duração | Runtime** 100' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Distribuição | Distribution** NOS Audiovisuais *fernando.j.santos@nos.pt*

VIOLENCE VOYAGER

バイオレンス・ボイジャー (Baiorensu Boija)

(Japão | Japan, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

JAPANFOUNDATION

8 SET | 14h55 Sala 3

Bobby, um rapaz americano, decide ir com o seu amigo Akkun explorar as montanhas, em busca de um lugar perfeito para uma base secreta. Depois de encontrarem um misterioso parque de diversões são atacados por desconhecidos e percebem que vai ser difícil fugir do local. À medida que vão conhecendo mais crianças perdidas na zona, vão-se apercebendo que o dono das instalações tem um filho com necessidades muito particulares e um plano mórbido em mente. Os dois miúdos e Tokiko, uma rapariga que conhecem no local, terão de lutar contra todas as adversidades para conseguir escapar.

Bobby, an American kid, decides to go explore the mountains with his friend Akkun, in search of a perfect place for a secret base. After finding a mysterious amusement park they are attacked and realise that they will not be able to escape so soon. As they find more and more lost children in the area, they realise that the owner of the facility has a child with very particular needs and a morbid plan in mind. The two kids and Tokiko, a girl they end up meeting, will have to face all kinds of adversities in order to try to survive.

Realização | Director Ujicha **Argumento | Script** Ujicha **Produção | Producer** Reo Anzai, Kimitsugu Ueno **Elenco | Cast** Aoi Yuki, Naoki Tanaka, Shigeo Takahashi **Duração | Runtime** 83' **Língua | Language** Japonês / Japanese **Legendas | Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** Free Stone Productions *fsp-sales@freestone.jp*

WE

Wij

(Países Baixos | Netherlands, 2018)

5 SET | 14h15 Sala Manoel de Oliveira

Durante um Verão lânguido numa aldeia perto da fronteira entre a Holanda e Bélgica, oito adolescentes procuram excitação e sexo. Tudo começa com umas partidas relativamente inocentes, mas rapidamente apercebem-se que não é suficiente. Os seus jogos sexuais transformam-se gradualmente em pornografia, prostituição e chantagem, e os adolescentes entram numa espiral negra até ao momento em que algo grave acontece.

During a languorous summer in a village near the border between Holland and Belgium, eight teens are looking for sex and excitement. It all starts with relatively innocent pranks but they quickly realise that it is not enough. Their sexual games gradually start escalating into pornography, prostitution and blackmail, and the teens enter a dark spiral until something terrible happens.

Realização | Director Rene Eller **Argumento | Script** Rene Eller **Produção | Producer** Julius Ponten, Rene Eller **Elenco | Cast** Aimé Claeys, Pauline Casteleyn, Maxime Jacobs **Duração | Runtime** 100' **Língua | Language** Holandês / Dutch **Legendas | Subtitles** Português, English **Vendas | Sales** Wide *ma@widemanagement.com*

EDIÇÃO ESPECIAL

COM 15 CONTOS DE TERROR ILUSTRADOS POR ARTISTAS NACIONAIS

DISPONÍVEL NAS LIVRARIAS OU EM WWW.SDE.PT A PARTIR DE 7 DE SETEMBRO

IV.

Leigh Whannell, criador das sagas "Saw" e "Insidious", visita o MOTELX para apresentar a sua última realização "Upgrade" e o Festival marca esse acontecimento com mais duas sessões especiais. Em primeiro, a terceira parte da saga "Insidious", na qual Whannell se estreou na cadeira de realizador, uma prequela do original. Em seguida, convidámos o realizador a escolher um filme australiano que o tivesse influenciado, numa carta branca inédita. Ambas as sessões serão apresentadas por Leigh Whannell.

Natural da Austrália, Leigh Whannell deu-se a conhecer em parelha com o amigo de infância James Wan, em 2004, quando lançaram o primeiro "Saw", um sucesso de bilheteiras mundial que daria origem a um *franchise* que dura até hoje. Seguiu-se "Insidious", outro grande sucesso da dupla, no qual Whannell repete os créditos de argumentista e actor, tendo-se estreado na realização em "Insidious: Chapter 3". Com Wan a divergir para grandes projectos de estúdio como "Furious 7", Whannell mantém o estatuto independente e acaba de realizar "Upgrade", filme com a chancela da produtora Blumhouse.

***Masterclass* Leigh Whannell,**
dia 9 de Setembro, Sala 2

Leigh Whannell, creator of the "Saw" and "Insidious" franchises, comes to MOTELX to present his latest film "Upgrade" and the Festival will mark this event with two more special screenings. First, the third part of "Insidious", in which Whannell debuted as a director, a prequel to the original. Then, we invited the director to choose an Australian film that has influenced him, for an unprecedented carte blanche. Both screenings will be presented by Leigh Whannell.

Leigh Whannell, a native of Australia, became known when he partnered with his childhood friend James Wan in 2004 to release the first "Saw", a worldwide box office success that would give rise to a franchise that lasts until today. "Insidious" followed, another great success of the duo, in which Whannell is again credited as scriptwriter and actor, having made his debut as a director in "Insidious: Chapter 3". With Wan diverging to major studio projects such as "Furious 7", Whannell maintained an independent status and has just completed "Upgrade", a film with the seal of production company Blumhouse.

Masterclass Leigh Whannell
9 September, Sala 2

INSIDIOUS: CHAPTER 3

Com a presença do realizador
With the presence of the director

(EUA, Canadá, Reino Unido | USA, Canada, United Kingdom, 2015)

8 SET | 18h55 Sala 3

Alguns anos antes dos acontecimentos aterrorizadores que assombraram a vida da família Lambert, seguimos a história da adolescente Quinn Brenner, que quer desesperadamente entrar em contacto com a sua mãe, já falecida. Quinn decide então pedir a ajuda da talentosa psíquica Elise Rainer, anos antes dela se tornar na caçadora de demónios determinada que conhecemos. É só quando Quinn começa a ter episódios paranormais na sua casa e a ser atacada por um demónio que Elise aceita ajudá-la.

A few years before the horrifying events that haunted the lives of the Lambert family, we follow the story of teenager Quinn Brenner, who desperately wants to get in touch with her deceased mother. Quinn decides to seek the help of the talented psychic Elise Rainer, years before she becomes the determined demon-hunter we know. It's only after Quinn begins to have paranormal episodes in her house and starts being attacked by a demon that Elise steps in to face the entities that are haunting her.

Realização | Director Leigh Whannell **Argumento | Script** Leigh Whannell **Produção | Producer** Jason Blum, Oren Peli, James Wan **Elenco | Cast** Dermot Mulroney, Stefanie Scott, Angus Sampson **Duração | Runtime** 97' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Vendas | Sales** Park Circus *mark@parkcircus.com*

MAD MAX

[Austrália | Australia, 1979]

9 SET | 14h50 Sala 3

Num futuro próximo e distópico, um patrulheiro rodoviário vigia as estradas da Austrália, que se tornaram o território predilecto dos criminosos que procuram gasolina e todo o tipo de sucata. Quando a sua mulher e filho morrem pelas mãos de um gangue de motoqueiros, Max parte numa viagem pelas terras áridas do país em busca de vingança. Este é dos filmes mais influentes das últimas décadas e que tem servido de inspiração para qualquer filme de terror cuja história tenha lugar num mundo destruído onde a sobrevivência é tudo o que o ser humano deseja. Sessão apresentada por Leigh Whannell, a quem pedimos que escolhesse um filme australiano que o tivesse influenciado.

In a dystopian near future, a highway patrolman cruises the Australian roads, which have become the most valued territory for criminals to go foraging for petrol and all kinds of scraps. When his wife and child die by the hands of a motorcycle gang, Max sets out across the wastelands in search of revenge. Mad Max is without a doubt one of the most influential films of the last decades and has always served as an inspiration for any horror film that is set in a destroyed world where survival is all humans care about. This screening is introduced by Leigh Whannell, to whom we have asked to choose an Australian film which influenced him.

Realização | Director George Miller **Argumento | Script** James McCausland, George Miller **Produção | Producer** Byron Kennedy **Elenco | Cast** Mel Gibson, Joanne Samuel, Hugh Keays-Byrne **Duração | Runtime** 88' **Língua | Language** Inglês / English **Legendas** Português **Vendas | Sales** Park Circus *mark@parkcircus.com*

VERONICA

[Espanha | Spain, 2017]

8 SET | 21h25 Sala 3

Madrid, Espanha, 1991. Verónica vive com a mãe, viúva, e os irmãos pequenos. Na esperança de conseguir contactar o falecido pai, faz uma sessão do jogo do copo com duas colegas de escola. Com o decorrer do jogo algo terrífico é libertado e as suas vidas nunca mais serão as mesmas... ***Masterclass* de Paco Plaza** 9 Set. Sala 2

Madrid, Spain, 1991. Veronica lives with her mother, a widow, and her little brothers. Hoping to get in touch with her late father, she does a ouija board session with two of her classmates. As the game progresses something terrifying is released and their lives will never be the same.. ***Paco Plaza's Masterclass*** *Sept. 9th, Sala 2*

Realização | Director Paco Plaza **Argumento | Script** Fernando Navarro, Paco Plaza **Produção | Producer** Enrique López Lavigne **Elenco | Cast** Sandra Escacena, Bruna González, Claudia Placer **Duração | Runtime** 105' **Língua | Language** Castelhano / Spanish **Legendas | Subtitles** Português, English **Distribuição | Distribution** Lanterna de Pedra Filmes hugodiogo@lanternadepedrafilmes.com **Vendas | Sales** Film Factory *info@filmfactory.es*

KINO sound studio
POST PRODUCTION SERVICES
kinostudio.com

THELMA IS THE 2017 MÉLIÈS D'OR

Congratulations from the European Fantastic Film Festivals Federation

THELMA BY JOACHIM TRIER (NORWAY) AND *EXPIRE* BY MAGALI MAGISTRY (FRANCE) ARE SIMPLY THE BEST EUROPEAN FANTASTIC FEATURE FILM AND AND SHORT FILM OF 2017. THE EUROPEAN FANTASTIC FILM FESTIVALS FEDERATION AWARDED THEM WITH THE MÉLIÈS D'OR IN TRIESTE, NOVEMBER 2017 WHO WILL BE NEXT? FIND OUT MORE AT **MELIES.ORG**

VI.

Solveig Nordlund - O Futuro é Agora

Este ano a secção Quarto Perdido é inteiramente dedicada a uma realizadora cujos filmes se podem classificar como verdadeiros OVNIS, falamos de Solveig Nordlund. Nascida na Suécia, veio para Portugal depois de ter casado com Alberto Seixas Santos, onde trabalhou como assistente e montadora em filmes de João César Monteiro, Manoel de Oliveira, João Botelho ou Fonseca e Costa. Apesar de ter adaptado, durante a sua carreira, escritores como António Lobo Antunes ou Richard Zimmler, estreia-se na ficção com a curta-metragem "Nem Pássaro Nem Peixe", adaptada de um conto de H.P. Lovecraft. A incursão nas longas ocorre em 1983 com "Dina e Django", uma tragédia de amor baseada no caso real de um jovem casal homicida. Mas, uma boa parte da sua obra advém de um dos seus autores prediletos, o britânico J.G. Ballard. Um documentário para a televisão sueca ("JG Ballard — The Future is Now"), duas curtas-metragens ("Journey to Orion" e "Umas Férias Fantásticas") e uma longa-metragem ("Aparelho Voador a Baixa Altitude") fazem da realizadora a maior intérprete fílmica do autor de "Empire of the Sun" e "Crash". Destaca-se ainda na sua obra: "Comédia Infantil", um conto de realismo mágico filmado em Moçambique sobre uma criança com poderes sobrenaturais, e "A Filha", um *thriller* psicológico intenso com uma desenvoltura narrativa pouco comum no cinema português.

Solveig Nordlund - The Future is Now

This year the Lost Room section is entirely dedicated to a woman director whose films can be classified as real extraterrestrials, we speak of Solveig Nordlund. Born in Sweden, she came to Portugal after marrying Alberto Seixas Santos and worked as an assistant and editor for films by João César Monteiro, Manoel de Oliveira, João Botelho and Fonseca e Costa. Despite having, throughout her career, adapted into film the works of writers such as António Lobo Antunes or Richard Zimmler, she made her debut in fiction with the short film "Nem Pássaro Nem Peixe" adapted from a short story by H.P. Lovecraft. The incursion into features happened in 1983 with "Dina and Django", a love tragedy based on the real case of a young homicidal couple. But a good part of her work comes from one of her favourite authors, the British J.G. Ballard. A documentary for Swedish TV ("J.G. Ballard — The Future is Now"), two short films ("Resan till Orion" and "A Fantastic Vacation") and a feature film ("Low Flying Aircraft"), make the director the greatest film interpreter of the author of "Empire of the Sun" and "Crash". We also highlight among her work "Nelio's Story", a story of magic realism filmed in Mozambique about a child with supernatural powers, and "My Baby", an intense psychological thriller with such an ingenious narrative, uncommon in Portuguese cinema.

A FILHA

(Portugal/Suécia | Portugal/Sweden, 2003)

Com a presença da realizadora
With the presence of the director

6 SET | 19h00 Sala 3

A curta metragem "A Journey to Orion" antecede o filme. | *Screning of "A Journey to Orion" before the film.*

Ricardo Monteiro tem 45 anos e é um mediático produtor e apresentador de televisão. Acaba de ganhar a Estrela de Ouro para o programa mais popular do ano quando recebe um ultimato da sua filha, Leonor: se ele não voltar para casa a tempo de celebrar o aniversário dos seus 18 anos, nunca mais a verá. Ao chegar a casa, depara-se com o apartamento vazio e a filha desaparecida. Ricardo pensa tratar-se de um jogo, mas na ausência de telefonemas e mensagens começa a preocupar-se. Outra rapariga, mais ou menos da idade de Leonor, Sara, diz poder ajudar a encontrá-la. Mas Sara vai descobrir da pior forma as razões que levaram Leonor a fugir de casa.

Ricardo Monteiro is a media and television presenter. He is 45 years old and has just won the Golden Star for the most popular show of the year when he receives an ultimatum from his daughter, Leonor. If he does not come home in time to celebrate her 18th birthday, he will never see her again. When he gets home, he finds an empty apartment and his daughter missing. Ricardo thinks this is a game, but in the absence of phone calls and messages, he begins to worry. Another girl, Sara, says she can help find her. But Sara will discover in the worst way the reasons that led Leonor to run away.

Realização | Director Solveig Nordlund **Argumento | Script** Solveig Nordlund, Vicente Alves do Ó **Produção | Producer** Manuel João Águas **Elenco | Cast** Nuno Melo, Joana Bárcia, Margarida Marinho **Duração | Runtime** 93' **Língua | Language** Português / Portuguese **Subtitles** English **Cópia | Print** Cinemateca Portuguesa - Museu do Cinema
sara.moreira@cinemateca.pt

APARELHO VOADOR A BAIXA ALTITUDE

Low-flying Aircraft

(Portugal/Suécia | Portugal/Sweden, 2002)

Com a presença da realizadora
With the presence of the director

9 SET | 19h10 Sala 3

O filme é antecedido pela curta metragem "A Journey to Orion", adaptação do conto de J. G. Ballard
The short film "A Journey to Orion", adaptation from a J. G. Ballard tale, will be screened prior to the film

Num futuro próximo, a raça humana está a caminho da extinção. Por alguma razão, as mulheres já não engravidam. As poucas que o conseguem só geram seres mutantes que são imediatamente eliminados pelas autoridades. Judite Foster é fértil: já engravidou por seis vezes. De cada vez, os obrigatórios testes de gravidez mostraram que se tratava de um mutante e Judite foi forçada a abortar. Agora ela engravida novamente e foge com o seu marido, André, para um hotel abandonado, onde fica ao cuidado do enigmático e imprevisível doutor Gould.

In the near future, the human race is on its way to extinction. For some reason, women can no longer get pregnant. The few who achieve it only generate mutant beings that are immediately eliminated by the authorities. Judite Foster is fertile: she has become pregnant six times. Each time, the mandatory pregnancy tests showed that Judite was carrying a mutant and she was forced to abort. Now she is pregnant again and decides to run away to an abandoned hotel with her husband André, where she is taken care of by the enigmatic and unpredictable Dr. Gould.

Realização | Director Solveig Nordlund **Argumento | Script** Solveig Nordlund, Colin Tucker, Jeanne Waltz **Produção | Producer** Maria João Mayer, François d'Artemare **Elenco | Cast** Margarida Marinho, Miguel Guilherme, Rui Morrison **Duração | Runtime** 80' **Língua | Language** Português / Portuguese **Subtitles** English **Cópia | Print** Cinemateca Portuguesa - Museu do Cinema *sara.moreira@cinemateca.pt*

VII.

Desde a criação do Prémio MOTELX — Melhor Curta de Terror Portuguesa, em 2009, já foram exibidos no Festival, em antestreia mundial, cerca de uma centena de filmes em competição para aquele que continua a ser o maior prémio para curtas-metragens no país: 5000 €.

Todo os anos, este prémio impulsiona dezenas de participantes a produzirem curtas de terror propositadamente para estrearem no Festival e iniciarem em Lisboa o seu circuito de festivais. Foram seleccionadas 12 curtas para a competição de 2018 e a variedade temática continua a ser um dos destaques: uma antologia de terror, *revenge film*, fantasia, animação, ou até uma história de fantasmas passada nos anos 40, entre outros géneros.

O vencedor do Prémio fica igualmente nomeado para a competição internacional Méliès d'or, galardão atribuído anualmente pela Federação Europeia de Festivais de Cinema Fantástico (EFFFF). Junta-se ainda um fim-de-semana de inspiração nos Hotéis Belver, um dos patrocinadores do Festival, e ainda outros 5000 € em serviços de pós-produção no Kino Sound Studio.

Since the inception of the MOTELX Award - Best Portuguese Horror Short Film, in 2009, around 100 national horror films have been screened at the Festival, as a world premiere, to compete for what is currently the highest money prize for short films in Portugal: €5,000.

Each year, this award prompts dozens of participants to produce horror short films that are purposely made to premiere at the Festival and kickstart their festival circuit in Lisbon. Twelve short films were selected for the 2018 competition and the variety of themes continues to be one of its highlights: a horror anthology, a revenge film, fantasy, animation, and even a ghost story set in the 1940s, among other genres.

The winner of the Award will also be nominated for the Méliès d'or international competition, awarded annually by the European Federation of Fantastic Film Festivals (EFFFF). It will also receive an inspirational weekend at the Belver Hotels, one of the Festival's sponsors, and another €5,000 in post-production services at Kino Sound Studio.

PRÉMIO MOTELX - MELHOR CURTA DE TERROR PORTUGUESA 2018 / MÉLIÈS D'ARGENT
MOTELX AWARD - BEST PORTUGUESE HORROR SHORT FILM 2018 / MÉLIÈS D'ARGENT

Inês Castel-Branco

Actriz, trabalhou com encenadores como Maria João Luís, Manuel Coelho, António Ferreira, Claudio Hochman e realizadores como Luís Galvão Teles, Patrícia Sequeira e Sérgio Graciano, entre outros. Conta também com algumas experiências musicais que incluem colaborações com Tiago Bettencourt.

Actress who has worked with directors such as Maria João Luís, Manuel Coelho, António Ferreira, Claudio Hochman and film and T.V. directors such as Luís Galvão Teles, Patrícia Sequeira, Sérgio Graciano, among others. Has also some musical experiences that include collaborations with Tiago Bettencourt.

João Leitão

Escreveu e realizou a série televisiva "Um Mundo Catita" e realizou a longa-metragem "Capitão Falcão", o maior premiado dos prémios Sophia da Academia de Cinema Portuguesa, tendo ganho seis categorias das dez nomeações. Co-escreveu a longa metragem "Patrick", actualmente em pré-produção.

Wrote and directed the T.V. series "Um Mundo Catita" and directed the feature film "Capitão Falcão", one of the most awarded films at the Sophia Awards from the Academia Portuguesa de Cinema, winning six categories from the ten nominations. Co-wrote the feature film "Patrick", currently in pre-production.

Stephen Thrower

Músico e autor especializado no cinema de terror que fez parte da banda de culto Coil. Trabalhou em bandas sonoras de três filmes de Derek Jarman. na música do primeiro filme paquistanês do género *gore*, "Hell's Ground", e do filme "Down Terrace" de Ben Wheatley. Colabora com o Miskatonic Institute of Horror Studies.

Musician and author specialised in horror cinema, who was a member of the cult band Coil. He has worked on soundtracks for three Derek Jarman's films, as well as Pakistan's first gore film, "Hell's Ground", and Ben Wheathley's "Down Terrace". Currently collaborates with the Miskatonic Institute of Horror Studies in London.

AGOURO

(Portugal/França | Portugal/France, 2018)

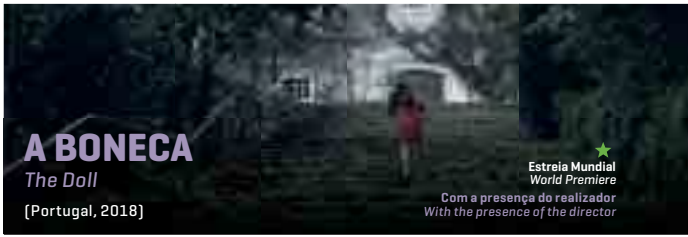
Com a presença dos realizadores
With the presence of the directors

8 SET | 18h40 Sala Manoel de Oliveira **9 SET | 13h00** Sala 3

Perto da casa onde vivem dois primos, o Inverno intenso gelou a superfície do rio. Envolta pelo vento gelado que se faz sentir nesse dia, a rudeza das relações entre os primos cresce, atingindo o limite.

A harsh winter freezes the surface of a river by the house where two cousins live. Immersed in the cold wind that rises that day, the rudeness of their relationship grows, reaching its limit.

Realização | Director David Doutel, Vasco Sá **Argumento | Script** David Doutel, Pedro Bastos, Vasco Sá **Produção | Producer** Rodrigo Areias, Barbara Vougnon, Fabienne Giezendanner **Vozes | Voices** António Durães, Valdemar Santos **Duração | Runtime** 15`



A BONECA

The Doll

(Portugal, 2018)

★
Estreia Mundial
World Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

8 SET | 13h00 Sala 3 **9 SET | 16h35** Sala Manoel de Oliveira

Ela era uma criança, esse monstro que os adultos fabricam com as suas mágoas.

She was a child, a monster adults manufacture with their sorrows.

Realização | Director Gonçalo Morais Leitão **Argumento | Script** Gonçalo Morais Leitão **Produção | Producer** Gonçalo Morais Leitão, Ricardo Damásio **Elenco | Cast** Joana Leitão, Mónica Garnel, Carlos Vieira **Duração | Runtime** 13`

PRÉMIO MELHOR CURTA DE TERROR PORTUGUESA BEST PORTUGUESE HORROR SHORT FILM AWARD

CALIPSO

(Portugal, 2018)

★ **Estreia Mundial**
World Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

6 SET | 18h25 Sala Manoel de Oliveira **8 SET | 13h00** Sala 3

Uma epidemia de origem fúngica abateu-se sobre Lisboa, transformando as pessoas em zombies. Os cidadãos são fechados nas suas casas, obrigados a um período de quarentena. Esta epidemia veio apanhar Bruno e Sandra numa fase crítica do casal.

An epidemic dawned on Lisbon turning people into zombies. Citizens are locked inside their homes, forced into quarantine. This epidemic caught the couple Bruno and Sandra in a critical stage of their relationship.

Realização | Director Paulo A. M. Oliveira, Pedro Martins **Argumento | Script** Pedro Martins **Produção | Producer** Diana Lima **Elenco | Cast** Pedro Laginha, Adriana Moniz, Adolfo Luxúria Canibal (voz | voice over) **Duração | Runtime** 15`

CINZAS

Ashes

(Portugal, 2018)

★ **Estreia Mundial**
World Premiere

Com a presença da realizadora
With the presence of the director

8 SET | 13h00 Sala 3 **9 SET | 14h10** Sala Manoel de Oliveira

Num ambiente rural transmontano dos anos 40, uma jovem viúva vive numa profunda solidão. A sua rotina consiste numa sucessão de dias iguais. Tudo piora quando começa a ser atormentada por uma entidade misteriosa.

In a rural environment in the 1940's, a young widow lives in a state of deep loneliness and misery. Her routine consists of a succession of similar days spent at home or working in the field. But everything becomes worse once a mysterious entity begins to torment her.

Realização | Director Célia Fraga **Argumento | Script** Célia Fraga **Produção | Producer** Célia Fraga, Nuno Rocha **Elenco | Cast** Maria Inês Peixoto, Célia Lopes **Duração | Runtime** 15`

CORAÇÃO REVELADOR

Tell-Tale Heart

(Portugal, 2018)

★ **Estreia Mundial**
World Premiere

Com a presença da realizadora
With the presence of the director

5 SET | 21h15 Sala Manoel de Oliveira **7 SET | 13h05** Sala 3

Adaptação do conto de Edgar Allan Poe | Adaptation of Edgar Allan Poe's tale

Um homem cuida de outro homem. Um é jovem, o outro é velho. O jovem é louco, o velho é a vítima. Quando o mal vive dentro de ti, o mundo inteiro não te deixa dormir.

A man takes care of another man. One is young, the other is old. The young man is crazy, the old man is the victim. When evil lies within you, the whole world will keep you wide awake.

Realização | Director São José Correia **Argumento | Script** São José Correia **Produção | Producer** Maurício Valente Ribeiro, Paulo de Sousa **Elenco | Cast** Rui Neto, Marques d'Arede **Duração | Runtime** 10`

ESPELHO MEU

Mirror Mirror

(Portugal, 2018)

★ **Estreia Mundial**
World Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

5 SET | 00h10 Sala Manoel de Oliveira **9 SET | 13h00** Sala 3

Mariana é uma pintora que entra em colapso após uma relação mal resolvida. A sua espiral depressiva evolui para actos vingativos. Como se de uma pintura se tratasse, Mariana pinta com sangue a sua história de sofrimento.

Mariana is a painter who collapses after an unresolved relationship. She falls into a depressive spiral that evolves into vengeful acts. As if it was a painting, Mariana paints her story of suffering with blood.

Realização | Director Hugo Pinto **Argumento | Script** Andreia Azevedo Moreira, Hugo Pinto **Produção | Producer** Rute Simões, Cátia Figueiredo, Hugo Pinto **Elenco | Cast** Cláudia Semedo, Catarina Lima, Rodrigo Soares **Duração | Runtime** 6`

PRÉMIO MELHOR CURTA DE TERROR PORTUGUESA BEST PORTUGUESE HORROR SHORT FILM AWARD

A ESTRANHA CASA NA BRUMA

The Strange House in the Mist

(Portugal, 2018)

★ **Estreia Mundial**
World Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

7 SET | 21h30 Sala Manoel de Oliveira **9 SET | 13h00** Sala 3

Um peregrino perdido encontra uma estranha casa à beira do abismo e o seu misterioso ocupante.

A lost pilgrim finds a strange house on the edge of the abyss and its mysterious occupant.

Realização | Director Guilherme Daniel **Argumento | Script** Guilherme Daniel **Produção | Producer** Guilherme Daniel, Raquel Santos **Elenco | Cast** Daniel Viana, Carlos Fartura **Duração | Runtime** 15`

FREELANCER

(Portugal, 2017)

★ **Estreia Mundial**
World Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

7 SET | 13h05 Sala 3 **8 SET | 00h10** Sala Manoel de Oliveira

Jorge, um operador de câmara *freelancer*, encara diariamente uma série de clientes abusivos e pagamentos em atraso. Ao aceitar mais um trabalho de uma filmagem que aparenta ser uma simples cerimónia de casamento, esta acaba por se revelar um autêntico pesadelo.

Jorge, a freelance camera operator, faces a number of abusive clients and late payments on a daily basis. When he accepts to film what appears to be a simple wedding ceremony, it turns out to be a real nightmare.

Realização | Director Francisco Lacerda, Francisco A. Lopes **Argumento | Script** Francisco Lacerda, Francisco A. Lopes **Produção | Producer** Amarino França **Elenco | Cast** Francisco A. Lopes, Mário Roberto, Tomás Ornelas **Duração | Runtime** 15`

INSANIUM

(Portugal/Reino Unido | Portugal/UK, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

5 SET | 18h40 Sala Manoel de Oliveira **9 SET | 13h00** Sala 3

Dois irmãos encontram um cadáver enquanto passeiam na floresta. Esta descoberta desencadeia uma série de eventos que irá transformar as suas vidas para sempre.

Two young brothers find a dead body while walking through the forest. This discovery will start a chain of events that will change their lives forever.

Realização | Director Rui Pedro Sousa **Argumento | Script** Rui Pedro Sousa, Joey Fidler **Produção | Producer** Sónia Resende, Ewa Habdas **Elenco | Cast** Sonny Chatters, Daniel Stewart, Elizabeth Appleby **Duração | Runtime** 15`

MOSCATRO

(Portugal, 2018)

★ **Estreia Mundial**
World Premiere

Com a presença da realizadora
With the presence of the director

6 SET | 21h20 Sala Manoel de Oliveira **7 SET | 13h05** Sala 3

O mundo visto através dos olhos de Ana Lara. Entre a doença, manipulação e amor, Ana Lara vive confrontando-se com a sua própria fuga.

The world seen through Ana Lara's eyes. Between illness, manipulation and love, Ana Lara lives in constant confrontation with her own escape.

Realização | Director Patrícia Maciel **Argumento | Script** Patrícia Maciel **Produção | Producer** Soraia Chaves, Patrícia Maciel **Elenco | Cast** Soraia Chaves, Pedro Lacerda, Dmitry Bogomolov **Duração | Runtime** 12`

PRÉMIO MELHOR CURTA DE TERROR PORTUGUESA BEST PORTUGUESE HORROR SHORT FILM AWARD

O QUADRO

The Portrait

(Portugal, 2018)

★ **Estreia Mundial**
World Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

6 SET | 00h00 Sala Manoel de Oliveira **7 SET | 13h05** Sala 3

Numa Lisboa dos anos 40 do século passado, um contabilista trabalha no seu escritório. Por detrás da secretária, um grande quadro com o retrato antigo de uma mulher parece perturbar o homem.

1940's Lisbon, an accountant works in his office. Behind the desk, a large picture with the old portrait of a woman seems to disturb this man.

Realização | Director Paulo Araújo **Argumento | Script** Paulo Araújo **Produção | Producer** Paulo Araújo **Elenco | Cast** Jorge Rodrigues, Isabel Feliciano **Duração | Runtime** 13'

YET ANOTHER CHRISTMAS TALE

(Portugal/Reino Unido | Portugal/UK, 2018)

★ **Estreia Mundial**
World Premiere

Com a presença do realizador
With the presence of the director

7 SET | 00h10 Sala Manoel de Oliveira **8 SET | 13h00** Sala 3

Noite de Natal. Um homem deambula enigmaticamente pela cidade. Regressa a casa e apercebe-se que não está sozinho...

Christmas night. A man wanders enigmatically through the city. He returns home and realizes that he is not alone...

Realização | Director David Vieira **Argumento | Script** David Vieira **Produção | Producer** Marzio Fagiolli **Elenco | Cast** Rúben Clemente, Nuno Spencer **Duração | Runtime** 9`

BFF GIRLS

[EUA | USA, 2018]

★ **Estreia Internacional**
International Premiere

8 SET | 00h00 Sala 3

Três raparigas estado-unidenses muito totós transformam-se magicamente em super heroínas japonesas e lutam contra um monstro tampão, ao iniciar a sua viagem até à feminilidade.

Three dorky American girls magically transform into beautiful Japanese superheroes and fight a tampon monster as they begin their journey into womanhood.

Realização | Director Brian Lonano **Argumento | Script** Brian Lonano, Victoria Cook **Produção | Producer** Brian Lonano, Jill Gevargizian **Elenco | Cast** Lea Enslin, Dana Snyder, Laurence R. Harvey **Duração | Runtime** 13'

CATCALLS

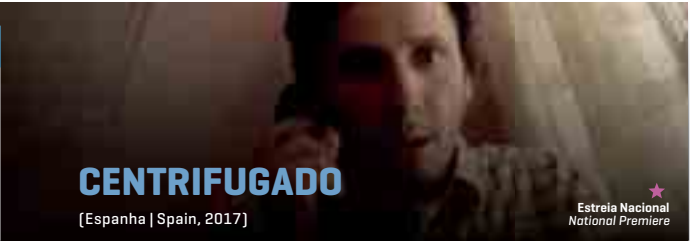
[Irlanda | Ireland, 2017]

6 SET | 13h00 Sala 3

Noite, um homem estaciona junto de duas raparigas e decide provocá-las num acesso de exibicionismo. Infelizmente, ele escolheu as pessoas erradas e muito rapidamente o predador transforma-se em presa.

Late night, a man pulls in to ask two young girls for directions — only to flash them to get a cheap thrill. Unfortunately, he has picked the wrong girls and swiftly the hunter becomes the prey.

Realização | Director Kate Dolan **Argumento | Script** Kate Dolan **Produção | Producer** Aoife Kelly **Elenco | Cast** Martin O'Sullivan, Edel Murphy, Francesca Saunders **Duração | Runtime** 9'



CENTRIFUGADO

(Espanha | Spain, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

6 SET | 13h00 Sala 3

Um jovem ajuda uma senhora de idade a levar a roupa da lavandaria até sua casa. Uma vez dentro de casa, ele vai descobrir que a mulher não está disposta a deixá-lo ir.

A young man helps an old lady carry her laundry to her house. Once inside, he will find out the woman isn't willing to let him go.

Realização | Director Mireia Noguera **Argumento | Script** Mireia Noguera **Produção | Producer** Maria José García **Elenco | Cast** Rikar Gil, Matilde Fonollar, Marina Esteve **Duração | Runtime** 11'

CONDUCTOR

(EUA | USA, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

5 SET | 00h05 Sala 3 **6 SET | 13h00** Sala 3

Uma engenheira de som ajuda um músico a compor um *beat* para uma competição de um centro comercial onde nada costuma acontecer.

A music engineer helps a young music aficionado to compose a beat for a once-in-lifetime competition in a mall where nothing ever happens.

Realização | Director Alex Noyer **Argumento | Script** Alex Noyer **Produção | Producer** Hannu Aukia, Alex Noyer **Elenco | Cast** Kelli Jordan, Michael Maclane, Joshua Canada **Duração | Runtime** 6'

COYOTE

(Suiça | Switzerland, 2018)

6 SET | 16h15 Sala Manoel de Oliveira

Um coiote perde a sua mulher e crias depois de um ataque de um lobo. Angustiado, vai tentar processar a sua dor, mas lentamente um sentimento de maldade vai ocupando cada vez mais e mais espaço.

A coyote loses his wife and children due to a wolf attack.. Anguished from human emotions, he's trying to process the experience. Besides grief and delusion, evil takes up more and more space.

Realização | Director Lorenz Wunderle **Argumento | Script** Lorenz Wunderle **Produção | Producer** Ramon Schoch, Lukas Pulver **Elenco | Cast** Aira Joana, Etienne Mory, Fela Bellotto **Duração | Runtime** 10'

HAIR WOLF

(EUA | USA, 2017)

★ **Estreia Europeia**
European Premiere

5 SET | 19h00 Sala 3

Num salão de cabeleireiro africano num Brooklyn gentrificado, os locais defendem-se de um novo e estranho monstro: uma horda de mulheres brancas que têm como objectivo sugar a alma vital da cultura negra.

In a black hair salon in gentrifying Brooklyn, the local residents fend off a strange new monster: white women intent on sucking the lifeblood from black culture.

Realização | Director Mariama Diallo **Argumento | Script** Mariama Diallo **Produção | Producer** Valerie Steinberg **Elenco | Cast** Kara Young, Taliah Webster, Madeline Weinstein **Duração | Runtime** 12'

HELSINKI MANSPLAINING MASSACRE

[Finlândia | Finland, 2018]

★ **Estreia Europeia**
European Premiere

5 SET | 21h40 Sala 3

Uma intensa comédia de terror acerca de uma mulher que tenta desesperadamente sobreviver a uma horda de homens que, exibindo os seus egos frágeis, tentam apenas explicar-lhe o funcionamento de todas as coisas.

An intensely hysterical horror comedy about one woman's desperate struggle to survive a horde of men with frail egos, who just want to explain everything to her.

Realização | Director Ilja Rautsi **Argumento | Script** Ilja Rautsi **Produção | Producer** Misha Jaari, Mark Lwoff **Elenco | Cast** Anna Paavilainen, Leo Honkonen, Ella Lahdenmäki **Duração | Runtime** 15'

HOMESICK

[EUA | USA, 2017]

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

5 SET | 13h00 Sala 3

Um rapaz é deixado sozinho enquanto uma ameaça antinatural devasta o mundo tal como o conhecemos. O rapaz dedica-se à sua rotina quotidiana enquanto espera que a sua mãe regresse.

A young boy, left alone as an unnatural threat ravages the world, clings to his daily routine as he waits for his mother to come back for him.

Realização | Director Samuel Goodwin **Argumento | Script** Samuel Goodwin **Produção | Producer** Samantha Osburn **Elenco | Cast** Samuel Goergen **Duração | Runtime** 12'

THE HOUR OF DARKNESS

L'ora del Buio

(Itália | Italy, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

6 SET | 13h00 Sala 3

Chamar o 112 parece ser a única forma de libertar a pequena Sofia da situação perturbadora de que ela tem sido refém nos últimos dias. Um passo em falso pode despertar o seu captor com toda a sua raiva e fúria sombria.

Calling the rescuers for the young Sofia is the only way to get out from the disturbing place she's been kept prisoner in the last days. A false step and her kidnapper might wake up with all his rage and dark fury.

Realização | Director Domenico de Feudis **Argumento | Script** Domenico de Feudis **Produção | Producer** Alessandro Risuleo, Daniele Cosci, Alessio Liguori, et al. **Elenco | Cast** Maria Disegna, Lucia Batassa **Duração | Runtime** 11'

I AM THE DOORWAY

(Reino Unido | United Kingdom, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

6 SET | 13h00 Sala 3

Um ex-astronauta acredita ser o portal para uma terrível invasão alienígena. Filme baseado no clássico conto de Stephen King.

A former astronaut believes himself the doorway to a terrifying alien invasion. Based on Stephen King`s classic tale.

Realização | Director Simon Pearce **Argumento | Script** Jeffrey Stackhouse, Richard A. Becker, Wendy Lashbrook **Produção | Producer** Wolfram Parge, Robert Shulevitz **Elenco | Cast** Simon Merrells, Grant Masters **Duração | Runtime** 20'

IT´S TIGHT BUT IT HARDLY CHOKES

Aprieta pero raramente ahoga

(Espanha | Spain, 2017)

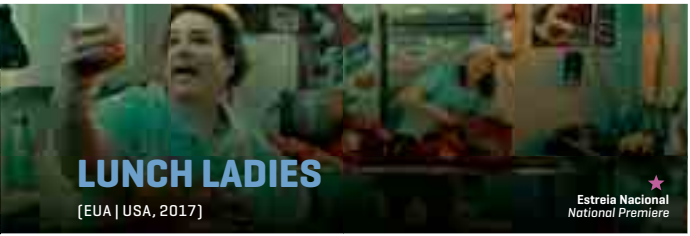
★ **Estreia Nacional**
National Premiere

5 SET | 13h00 Sala 3

Se Daniel for seleccionado numa entrevista de emprego, ele será responsável por passear o cão de Cosme. Mas Siegfried é um cão feroz e, se as instruções certas não forem seguidas à letra, ele pode tornar-se assustador.

Daniel goes to a job interview. If selected, he will be in charge of walking Siegfried, Cosme's dog. But Siegfried is a fierce dog and, if the right instructions are not followed, he can become fearsome.

Realização | Director David P. Sañudo **Argumento | Script** Sergio Granda, David P. Sañudo **Produção | Producer** Luis Antonio Espinosa **Elenco | Cast** Fernando Albizu, Adam Jezierski **Duração | Runtime** 15'



LUNCH LADIES

(EUA | USA, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

5 SET | 13h00 Sala 3 **9 SET | 18h50** Sala Manoel de Oliveira

Seretta e LouAnne são empregadas de uma cantina numa escola secundária, com aspirações a tornarem-se *chefs* pessoais de Johnny Depp, quando uma *cheerleader* ranhosa destrói os seus sonhos e as obriga a ir para além dos seus limites.

Seretta and LouAnne Burr are two high school lunch ladies with aspirations of becoming Johnny Depp's Personal Chefs when their dreams are shattered after a snotty head cheerleader pushes them one step too far.

Realização | Director A Clarissa Jacobson Production directed by JM Logan **Argumento | Script** Clarissa Jacobson **Produção | Producer** Clarissa Jacobson, Joe Bratcher, Shayna Weber, et al. **Elenco | Cast** Donna Pieroni, Mary Manofsky, Daisy Kershaw **Duração | Runtime** 19'

MILK

(Canadá | Canada, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

4 SET | 00h10 Sala Manoel de Oliveira

Um adolescente vai à cozinha para beber um copo de leite durante a noite. Ao encontrar a sua mãe acordada, ele rapidamente se apercebe que nem tudo é como aparenta.

On a late night, a young teen goes into the kitchen for a glass of milk. Upon encountering his sleepless mother, he quickly realises things are not as they seem.

Realização | Director Santiago Menghini **Argumento | Script** Santiago Menghini **Produção | Producer** Max Walker **Elenco | Cast** Cameron Brodeur, Anana Rydvald **Duração | Runtime** 10'

MORE

(Canadá | Canada, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

7 SET | 00h10 Sala Manoel de Oliveira

Umas crianças descobrem um burro divertido no deserto.

A group of children discover a fun donkey out in the desert.

Realização | Director Ben Meinhardt **Argumento | Script** Ben Meinhardt **Produção | Producer** Ben Meinhardt **Elenco | Cast** Ben Meinhardt **Duração | Runtime** 1'

NETFLIX AND CHILL

(Países Baixos | Netherlands, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

7 SET | 19h40 Sala 3

Após alguns meses de *flirt*, um jovem rapaz é convidado pela rapariga dos seus sonhos para ir a sua casa ver um filme. Com o passar da noite, ele vai aperceber-se que algo mais do que a sua virgindade está em risco.

After months of flirting, a young guy finally gets the message of the girl of his dreams inviting him over to watch a good film. As the night progresses, he will find out that there's more at stake than his virginity.

Realização | Director Michael Middelkoop **Argumento | Script** Michael Middelkoop **Produção | Producer** Casper Eskes, Niek Teunissen, Wim Boven **Elenco | Cast** Romy Gevers, Yannick Jozefzoon **Duração | Runtime** 7'

PSYCHO KINO

(Espanha | Spain, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

6 SET | 00h00 Sala 3

Dois cineastas de filmes *snuff*. Um deles encontra-se numa crise criativa, o outro sente-se culpado pelo crime que estão prestes a cometer. A única pessoa que parece estar de bom humor é a vítima.

A couple of snuff filmmakers. One of them is experiencing a creative crisis, the other one feels guilty for the crime they are about to commit. The only one who seems to be in a good mood is the victim.

Realização | Director Guillem Dols **Argumento | Script** Guillem Dols **Produção | Producer** Anna Carretero, Gemma Montfort, Guillem Dols **Elenco | Cast** Òscar Andreu, Álvaro Carmona, Tono Hernández **Duração | Runtime** 18'

SALVATORE

(Países Baixos | Netherlands, 2017)

5 SET | 13h00 Sala 3

Quando o carismático Salvatore Luciano se torna alvo do enfermeiro rude do lar onde vive, um segredo retorna do seu passado negro.

When the life of charismatic Salvatore Luciano, who lives out his days in a nursing home, is made difficult by a crude nurse, a secret arises from his dark past.

Realização | Director Maarten Groen **Argumento | Script** Robert Jansen **Produção | Producer** Jan Doense, Herman Slagter, Maarten Groen, et al. **Elenco | Cast** Hans Dagelet, Egbert Jan Weeber, Bo Maerten **Duração | Runtime** 12'

SMEAR

(Reino Unido | United Kingdom, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

5 SET | 13h00 Sala 3

Chloe pensa que vai realizar apenas mais um exame de rotina quando, de repente, as coisas não se desenrolam como previsto.

Chloe thinks she's just going in for a routine test... but *suddenly things do not go as planned.*

Realização | Director Kate Herron **Argumento | Script** Kate Herron, Briony Redman **Produção | Producer** Douglas Cox **Elenco | Cast** Sophia Di Martino, Nick Mohammed, Briony Redman **Duração | Runtime** 4'

TWO PUDDLES

(Reino Unido | United Kingdom, 2018)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

6 SET | 14h10 Sala Manoel de Oliveira

Quando uma família encontra duas poças extremamente incomuns num retiro no bosque, começam a emergir tensões inomináveis.

When a family encounters two radically unusual puddles on a woodland retreat, unspoken tensions finally surface.

Realização | Director Timothy Keeling **Argumento | Script** Timothy Keeling **Produção | Producer** Timothy Keeling **Elenco | Cast** Julia Florimo, Amy Keen, Luke McGibney **Duração | Runtime** 6'

WE SUMMONED A DEMON

(EUA | USA, 2017)

★ **Estreia Nacional**
National Premiere

6 SET | 13h00 Sala 3

Eles apenas queriam ser *cool*. Em vez disso, receberam um demónio.

They just wanted to be cool. Instead, they got a demon.

Realização | Director Chris McInroy **Argumento | Script** Chris McInroy **Produção | Producer** Kris Phipps, Matt Thomas, Denny Phillips **Elenco | Cast** Kirk Johnson, Carlos LaRotta, John Orr **Duração | Runtime** 6'

IX. YORN microCURTAS

A Yorn continua a pedir que o público apresente no MOTELX pequenas doses de terror filmadas com telemóveis, *tablets* ou *smartphones*. É o Yorn microCURTAS que regressa nesta 12.ª edição do Festival.

Yorn continues to ask the public to present small doses of horror filmed with mobile phones, tablets or smartphones at MOTELX. Yorn microSHORTS return for the Festival's 12th edition.

Para participar, os interessados só têm de aceder às páginas de Facebook do MOTELX (www.facebook.com/motelx) ou da Yorn (www.facebook.com/Yorn), preencher o formulário disponível para o concurso e, depois de consideradas elegíveis pela organização, apelar ao voto.

To participate, all you have to do is go onto MOTELX's Facebook page (www.facebook.com/motelx) or Yorn's Facebook page (www.facebook.com/Yorn) to fill in the form to enter the competition and, after being considered eligible by the Festival's team, appeal to votes.

Todas as curtas-metragens que acumulem um mínimo de 20 votos serão avaliadas pela organização do MOTELX, para daí se apurarem um máximo de 30 finalistas. O júri, composto por três elementos designados pelo MOTELX e pela Yorn, selecionará o vencedor, que será conhecido durante o Festival, de 4 a 9 de Setembro, no Cinema São Jorge.

All short films that have a minimum of 20 votes will be evaluated by MOTELX's team, to then select a maximum of 30 finalists. The jury, composed of three elements chosen by MOTELX and Yorn, will select the winner that will be announced during the Festival, 4-9 September, at Cinema São Jorge.

O regulamento completo da competição pode ser consultado no site do MOTELX.

Terms and conditions available in Portuguese in MOTELX's website.

CHAMÁMOS OS ESPECIALISTAS
EM CORTAR PREÇOS AO MEIO
50% de desconto para Yorns
Vai a vantagens Yorn na app My Vodafone
YORN
MOTELX

IX.

Em 2018, a secção do Lobo Mau propõe dois fins-de-semana intensivos dedicados ao nosso público mais jovem, este ano com uma novidade em parceria com a Freguesia de Santo António, o Projeto Bússola, um novo espaço para algumas das actividades programadas.

Mantém-se a parceria com a Cinemateca Júnior, um local mágico para os jovens espectadores do Festival, onde poderão também fazer parte da celebração do bicentenário da publicação do livro de Mary Shelley, "Frankenstein", com sessões de cinema todos os sábados do mês de Setembro dedicadas ao Dr. Frankenstein e o seu Monstro.

Destacamos ainda o segundo ano de parceria com o Museu Coleção Berardo, para uma sessão dedicada às alterações climáticas, assim como novas actividades organizadas por Maria Brinca à Sombra e O Meu Monstrinho, um *atelier* de cozinha apresentado pela Ângela Pereira da Rub-a-Duckie, e claro, sessões de cinema com o clássico de cinema infantil brasileiro "Castelo Rá-Tim-Bum" de Cao Hamburger.

In 2018, the Big Bad Wolf section presents two intensive weekends dedicated to young audiences, this year with the involvement of Freguesia de Santo António (Santo António Borough) with Projeto Bússola, a new venue for some of the programmed activities.

The partnership with Cinemateca Júnior, a magical place for the Festival's younger audience, remains firm to also partake in the celebration of the bicentennial of the publication of Mary Shelley's book "Frankenstein", with film screenings every Saturday of September dedicated to Dr. Frankenstein and his Monster.

We highlight the second year of partnership with Museu Coleção Berardo with a screening dedicated to climate change, and new activities organised by Maria Brinca à Sombra and O Meu Monstrinho, a cooking workshop presented by Ângela Pereira from Rub-a-Duckie, and of course cinema screenings with the Brazilian children's classic "Castelo Rá-Tim-Bum" by Cao Hamburger.

CASTELO RÁ-TIM-BUM

(Brasil | Brazil, 1999)

7 SET | 10h30 Sala 3

O jovem Nino tem que escrever o seu próprio livro de feitiços antes do alinhamento dos planetas. Com a ajuda da sua família e dos seus novos amigos, Nino terá que completar este desafio para se tornar num verdadeiro feiticeiro.

Young Nino has to write his own book of spells before the alignment of the planets. With the help of his family and his new friends, Nino will have to complete this challenge to become a true sorcerer.

Realização | Director Cao Hamburger **Argumento | Script** José Carvalho, Anna Muylaert **Produção | Producer** TV Cultura, A.F. Cinema, Vídeo CAOS Produções **Duração | Runtime** 108'

MARIA BRINCA À SOMBRA

Atelier Glow e Atelier Luz

1 SET | 10h30 Espaço Projeto Bússula **9 SET | 10h30** Sala 2

Duas experiências imersivas para explorarmos novas interpretações do uso da luz e as suas possibilidades criativas. Vamos manipular objectos, brincar de forma livre, criar cenários e histórias.

Two immersive experiences to explore new interpretations of lighting and its creative possibilities. We will manipulate objects, play freely, create scenarios and stories.

1 Set | Sep Atelier Glow **Idade | Age** 3+ **Preço | Price** 18 €
9 Set | Sep Atelier Luz **Idade | Age** 18 meses+ **Preço | Price** 12 €
Marcação | Bookings *ola@mariabrincasombra.com* Telm.:967 003 910

ATELIER DE COZINHA RUB-A-DUCKIE

Criação de doces assustadores com Ângela Pereira

2 SET | 10h30 Espaço Projeto Bússula

Introdução ao *cake design* subordinada à temática do terror. Os participantes transformarão simples bolachas e *cupcakes* em forma de monstros assustadores e criaturas do outro mundo. Todos os materiais serão fornecidos.

Introduction to cake design related to the theme of horror. Participants will be able to turn cookies and cupcakes into scary monsters and other worldly creatures. All materials will be provided.

Idade | Age 6-12 **Preço | Price** 10 € **Vagas | Vacancies** 10
Marcação | Bookings *festival@motelx.org* Telf.:213 545 158

WORKSHOP O MEU MONSTRINHO

Workshop apresentado por Susana Albiero e Gwendolyn Van der Velden

2 SET | 15h00 Espaço Projeto Bússula **8 SET | 10h30** Sala 2

A artista Gwendolyn Van Der Velden irá partilhar técnicas para construir bonecos que transformam a imagem negativa de um monstro num "cúmplice--escudo-protector-arma-secreta-luz- de-presença".

Artist Gwendolyn Van Der Velden will share techniques to create dolls which transform the negative image of a monster into an "accomplice-protective-shield-secret-weapon--position-lamp".

Idade | Age 6-12 **Preço | Price** 24 € (1 criança, 1 child) / 42 € (2 crianças, 2 children)
Vagas | Vacancies 15
Marcação | Bookings *festival@motelx.org* Telf.:213 545 158

SUSTOS CURTOS

Sessões de Curtas-Metragens + Oficina

6, 7 e 8 SET | 15h00 Cinemateca Júnior

Este ano, o Lobo Mau volta a propor três sessões de curtas-metragens na Cinemateca Júnior (a partir dos seis anos e a partir dos 12 anos). Nos Sábados em Família, os mais novos poderão ser criadores de criaturas temíveis.

This year, the Big Bad Wolf returns for three more screenings of short films at the Cinemateca Júnior (for six y.o. and up and from 12 y.o. and up). As part of the Family Saturdays, the youngest will also be able to become creators of some fear some creatures.

Idade | Age 6 & 8 SET: 6+ / 7 SET: 12+
Marcação | Bookings *cinemateca.junior@cinemateca.pt* Telf.:13 462 157

UMA NARRATIVA DE HORRORES

Sessão de curtas-metragens + Atelier

8 SET | 10h30 Museu Coleção Berardo

Curtas-metragens para maiores de oito anos no Museu Coleção Berardo, que abordam as consequências das alterações climáticas de uma forma educativa. Através de cinco cartas, irás criar uma narrativa desenhada e horripilante.

Short films for eight y.o (+) at the Museu Coleção Berardo addressing the consequences of climate change in an educational way. Through the use of five cards, you will draw a terrifying story following the clues given in each card.

Idade | Age 8+ **Preço | Price** 3 €/ Escolas, Schools 1 € (educadores gratuito, teachers free) **Vagas | Vacancies** 14
Marcação | Bookings *serviço.educativo@museuberardo.pt* Telf.: 213 612 800

PEDDY PAPER

Jogo de pistas imersivo

9 SET | 10h30-12h00 Cinema S. Jorge

O Cinema São Jorge transforma-se numa verdadeira casa assombrada. Vai ser preciso descobrir pistas e pelo caminho vão encontrar os mais variados objectos, sons estranhos e até monstros (pouco) assustadores.

The Cinema São Jorge becomes a real haunted house. You will need to discover clues in order to get to the next stage, and, along the way, find many funny objects, strange noises, and even (not so scary) monsters.

Idade | Age 6+ **Vagas | Vacancies** Grupos de 6, Groups of 6
Marcação | Bookings *festival@motelx.org* Telf.: 213 545 158

INSIDIOUS
A ÚLTIMA CHAVE
TVC1 9 SET 21H30
TVC1 UM CRIME NO EXPRESSO DO ORIENTE 28 SET 21H30
TVSeries CASTLE ROCK SÁBADO 22H00
TVC4 O SACRIFÍCIO DE UM CERVO SAGRADO 25 SET 23H00
TVC
TVCINE ALIEN VS PREDADOR
EM SETEMBRO
TVCine&Series
TUDO ESTREIA AQUI

XI.

Durante todo o mês de Setembro, o MOTELX e a Cinemateca juntam-se novamente para programar sessões na esplanada do Museu do Cinema e na Cinemateca Júnior sob a égide do bicentenário da publicação do romance gótico de Mary Shelley, "Frankenstein: Ou O Moderno Prometeu". Treze anos depois do ciclo de filmes "Zombies" em 2005, a esplanada da Barata Salgueiro volta a ter um mês inteiro dedicado ao terror. Nesta programação poder-se-á encontrar os clássicos com Boris Karloff ("Frankenstein") e Christopher Lee ("The Curse of Frankenstein"), mas também variações como o *biopic* sobre James Whale, criador da icónica imagem do monstro de Mary Shelley, "Gods and Monsters", ou o filme de culto "Monster Squad" de Fred Dekker. Tudo em 35mm! Para o nosso público mais jovem, daremos a conhecer grandes clássicos do cinema como "A Noiva de Frankenstein" de James Whale ou "O Mundo é um Manicómio" de Frank Capra, mas também filmes de animação contemporâneos, tais como "Frankenweenie" de Tim Burton e "Hotel Transylvania" de Genndy Tartakovsky, sempre com um dos monstros mais reconhecidos mundialmente como tema.

Throughout the month of September, MOTELX and the Portuguese Cinemathequejoin forces once more to schedule screenings at the Museum of Cinema's terrace and at the Cinemateca Júnior to celebrate the bicentennial of the publication of Mary Shelley's Gothic novel, "Frankenstein: Or The Modern Prometheus". Thirteen years after the film cycle "Zombies" in 2005, Barata Salgueiro's terrace is back for a whole month dedicated to horror. In this programme you will find the classics with Boris Karloff ("Frankenstein") and Christopher Lee ("The Curse of Frankenstein"), but also variations such as the biopic about James Whale, creator of the iconic image of Mary Shelley's monster, "Gods and Monsters", or Fred Dekker's cult film "Monster Squad". All in 35mm! For our younger audiences, we will feature great film classics such as James Whale's "The Bride of Frankenstein" or Frank Capra's "Arsenic and Old Lace", as well as contemporary animated films such as Tim Burton's "Frankenweenie" and "Hotel Transylvania" by Genndy Tartakovsky. These screenings celebrate one of the most recognized monsters worldwide.

CELEBRAÇÃO DO BICENTENÁRIO DE "FRANKENSTEIN: OU O MODERNO PROMETEU"

CELEBRATION OF THE BICENTENNIAL OF "FRANKENSTEIN: OR THE MODERN PROMETHEUS"

MARY SHELLEY

(Irlanda, Luxemburgo, Reino Unido | Ireland, Luxembourg, United Kingdom, 2017)

7 SET | 17h05 Sala 3

Mary e Percy apaixonam-se e, para horror da família de Mary, decidem fugir juntos. É durante a sua estadia na casa de Lord Byron que a ideia para a criação de Frankestein toma forma quando um desafio é lançado a todos os hóspedes para criarem um conto de terror. No entanto, a sociedade daquele tempo ainda não está preparada para aceitar e reconhecer o valor de mulheres escritoras. Com apenas 19 anos, Mary é forçada a confrontar-se com estes preconceitos, tanto para proteger o seu trabalho como para forjar a sua identidade.

Mary and Percy declare their love for each other and, much to her family's horror, they run away together. In the midst of their stay at Lord Byron's house at Lake Geneva, the idea of Frankenstein is conceived when a challenge is put to all house guests to write a ghost story. But society at the time puts little value in female authors. At the tender age of 19, Mary is forced to challenge these preconceptions to protect her work and to forge her own identity.

Realização | Director Haifaa Al-Mansour **Argumento | Script** Emma Jensen, Haifaa Al-Mansour **Produção | Producer** Elle Fanning, Maisie Williams, Douglas Booth **Elenco | Cast** Amy Baer, Ruth Coady, Alan Moloney **Duração | Runtime** 120' **Língua | Language** Inglês, English **Legendas** English **Distribuição | Distribution** NOS AUDIOVISUAIS *fernando.j.santos@nos.pt*

FRANKENSTEIN: A HERANÇA DE MARY SHELLEY

7 SET | 19h15 Sala 2

Com | With Maria João Luís, Isabel Abreu, Bárbara Bulhosa e Helena Vasconcelos
Moderação | Moderated by Fernanda Cância

Comemoram-se em 2018 os 200 anos da publicação de "Frankenstein". A sua autora, Mary Shelley, ficou conhecida por esta obra e por ter sido a principal responsável pela publicação póstuma dos poemas do seu marido, Percy Shelley. Mas a verdade é que estamos perante o primeiro romance gótico moderno, que faz a ponte entre os castelos assombrados do folclore europeu e o novo espírito científico da revolução industrial, escrito por uma jovem mulher de apenas 19 anos. Juntamos um painel totalmente feminino para discutir o lugar deste romance na nossa era e de que forma continua a ser uma leitura actual e pertinente.

In 2018, we celebrate the 200 years of the publication of "Frankenstein". Its author, Mary Shelley, became known for this work and for being responsible for the posthumous publication of her husband Percy Shelley's poems. But the truth is that we are dealing with the first modern Gothic novel, which brings together the haunted castles of European folklore and the new scientific spirit of the industrial revolution, written by a young 19-year-old woman. We have put together an all-female panel to discuss the place of this novel in our era and how it continues to be a quite current and relevant reading.

DRESSING HORROR MASTERCLASS DE LUÍS SEQUEIRA
("The Shape of Water")

Moderado por | Moderated by
Catarina Rito
+ Sessão de Autógrafos

8 SET | 17h00 Sala 2

Uma *masterclass* inédita em Portugal, acerca do guarda-roupa para filmes de terror, com o luso-descendente nomeado este ano para o Óscar de Melhor Guarda-Roupa por "The Shape of Water" de Guillermo Del Toro.

An unprecedented masterclass in Portugal, on wardrobe for horror films with Luís Sequeira who was nominated for this year's Oscar for Best Wardrobe for his work in Guillermo Del Toro's "The Shape of Water".

Entrada livre. Levantamento de bilhete no próprio dia.
Free entrance. Tickets must be collected on the day of the event.
Em Inglês / *In English* | 60'

DISSECTING NEW FRENCH EXTREMITY XAVIER GENS & PASCAL LAUGIER IN CONVERSATION

Moderado por | Moderated by ***Jon Towlson***
+ Sessão de Autógrafos

5 SET | 19h00 Sala 2

O Miskatonic Institute of Horror Studies apresenta uma conversa com Xavier Gens ("Frontière(s)") e Pascal Laugier ("Martyrs") em torno da influência da nova vaga de terror extremo francês.

The Miskatonic Institute of Horror Studies presents a talk with Xavier Gens ("Frontière(s)") and Pascal Laugier ("Martyrs") regarding the influence from the French New Wave of extreme horror films.

Entrada livre. Levantamento de bilhete no próprio dia.
Free entrance. Tickets must be collected on the day of the event.
Em Inglês / *In English* | 60'

GETTING THE FEAR
ANDY NYMAN IN CONVERSATION

Moderado por | Moderated by
Stephen Thrower
+ Sessão de Autógrafos

8 SET | 18h30 Sala 2

Andy Nyman, um dos criadores do novo filme arrepiante "Ghost Stories", conversa com Stephen Thrower. Os tópicos incluem o processo de adaptação da peça de teatro original, histórias de fantasmas tradicionais e como perturbar o espectador.

Andy Nyman, one of the creators of the chilling new film "Ghost Stories", talks with Stephen Thrower. Topics include the process of adapting their original stage play, ghost story traditions, and how to disturb the viewer.

Entrada livre. Levantamento de bilhete no próprio dia.
Free entrance. Tickets must be collected on the day of the event.
Em Inglês */ In English* | 60'

HORROR GAME JAM
A PRIMEIRA JAM VERDADEIRAMENTE TERRORÍFICA

The first truly terrifying jam

8 SET | 20h00 Sala 2

48 horas arrepiantes para garantires a sobrevivência da criação de jogos de terror. Não sabemos o que estas noites tenebrosas escondem, apenas sabemos que haverá um prémio para quem sobreviver. Mais info em www.motelx.org

48 chilling hours to ensure the survival of the creation of horror games. We do not know what these dark nights hide, we only know that there will be a prize for those who survive. More info at www.motelx.org

Entrada livre. Levantamento de bilhete no próprio dia.
Free entrance. Tickets must be collected on the day of the event.
Em Inglês */ In English* | 60'

BEHIND SAW AND INSIDIOUS MASTERCLAS DE LEIGH WHANNELL

Moderado por | Moderated by
Tiago R. Santos
+ Sessão de Autógrafos

9 SET | 17h00 Sala 2

Masterclass com Leigh Whannell, criador de "Saw", "Insidious" e "Upgrade" (em estreia no MOTELX), que vai falar ao público da sua experiência enquanto actor, argumentista e realizador de género.

Masterclass with Leigh Whannell, creator of "Saw", "Insidious" and "Upgrade" (premiering at MOTELX), who will share some insights about his experience as an actor, screenwriter and director of horror.

Entrada livre. Levantamento de bilhete no próprio dia.
Free entrance. Tickets must be collected on the day of the event.
Em Inglês / *In English* | 60'

THE SPANISH HORROR BEFORE AND AFTER [REC] MASTERCLASS PACO PLAZA

Moderado por | Moderated by
Filipe Melo
+ Sessão de Autógrafos

9 SET | 19h00 Sala 2

Uma conversa com Paco Plaza, criador da saga "REC", sobre a emergência do terror espanhol no panorama do terror mundial.

A talk with Paco Plaza, creator of the "REC" saga, about the rise of Spanish horror in the panorama of world horror.

Entrada livre. Levantamento de bilhete no próprio dia.
Free entrance. Tickets must be collected on the day of the event.
Em Inglês / *In English* | 60'

EXPOSIÇÃO "OS CONTOS MAIS ARREPIANTES DE H.P. LOVECRAFT"

Exhibit "The Most Chilling Tales of H.P. Lovecraft"

4 SET | 20h00 Cinema São Jorge

Trabalhos de 22 ilustradores nacionais representam um dos maiores mestres de horror de sempre, que influenciou banda desenhada, literatura, cinema e autores como Jorge Luis Borges, Michel Houellebecq, Stephen King, passando por "South Park" e os "Piratas das Caraíbas".

Showcase *of works of 22 national illustrators representing one of the greatest horror masters, who influenced the comic book world, literature and cinema, from Jorge Luis Borges to Michel Houellebecq or Stephen King, and even "South Park" and the "Pirates of the Caribbean".*

MOTELquiz

5 SET | 21h30 Sala 2

O MOTELquiz volta ao Cinema São Jorge. Jogos de perguntas e respostas sobre cultura *pop* e *geek*, cinema de terror (e não só) e muitos prémios e surpresas para todos. A entrada é livre e a diversão garantida.

MOTELquiz returns to Cinema São Jorge. A game of questions and answers about pop and geek culture, horror cinema (but not only) and many prizes and surprises for all. Entry is free and entertainment is guaranteed.

Entrada livre | *Free entrance.*
Em Português, Inglês / *In Portuguese, English* | 120'

Image by Raquel Costa, Ricardo Venâncio

OS CONTOS MAIS ARREPIANTES DE H.P. LOVECRAFT

"THE MOST CHILLING TALES OF H.P. LOVECRAFT"

+ Sessão de Autógrafos

6 SET | 19h00 Sala 2

Lançamento pela editora Saída de Emergência de vários contos de H.P. Lovecraft, com prefácio de António Monteiro. Apresentação a cargo do realizador Edgar Pêra e do músico Paulo Furtado (The Legendary Tigerman). Coordenação artística de Bruno Caetano.

Launching by the publisher, Saída de Emergência of some of H.P. Lovecraft's Tales, foreword by António Monteiro. The book will be presented by the director Edgar Pêra and the musician Paulo Furtado (The Legendary Tigerman).

Entrada livre | *Free entrance.*
Em Português / *In Portuguese* | 60'

VHS NIGHTS: SOTTO IL VESTITO NIENTE II

6 SET | 21h45 Sala 2

Filmes que fizeram parte da época dourada do VHS, entre os anos 80 e 90. O "lado B" do cinema, a história dos filmes com produções duvidosas, alguns editados directamente para cassete e que nunca suspeitaríamos que poderiam existir.

Films from the golden age of VHS, between the 80s and the 90s, the B-side of cinema, the history of films with dubious productions, some of which were edited solely in video format and which we never suspected could possibly exist.

Entrada livre | *Free entrance.*
Em Italiano, legendado em português / *In Italian* | 95'

CINE-CONCERTO

FILM-CONCERT
Lucifer Rising + Invocation of My Demon Brother

7 SET | 00h00 Sala 2

Kyron (Beautify Junkyards), Helena Espvall e o produtor de música electrónica Mo'Junkie apresentam no MOTELX música original ao vivo das obras "Lucifer Rising" e "Invocation of My Demon Brother", do realizador britânico Kenneth Anger.

Kyron, Helena Espvall and the electronic music producer Mo'Junkie Kyron (Beautify Junkyards), will present at MOTELX live music for the shorts "Lucifer Rising" and "Invocation of My Demon Brother", from British director Kenneth Anger.

50` | Cine-concerto 6 €
Pack Cine-concerto + filme 9 €

SENTA-TE E JOGA EM PALCO!

8 SET | 22h00 Sala 2

Nesta noite inédita organizada pelas pessoas por trás do canal Mau Perder, vários convidados especiais vão invadir o palco e defrontar-se em rondas de jogos de terror, culminando num desafio final épico onde o público vai tentar a sua sorte para ganhar o grande prémio da noite!

On this unprecedented night organized by the people behind the Mau Perder channel, several special guests will invade the stage and face each other in many rounds of horror games, culminating in an epic final challenge where the audience will fight to win the big prize of the night!

Entrada livre | *Free entrance.*
Em Português / *In Portuguese* | 120'

CASA DO CAIS X MOTELX

Estreia Mundial da curta-metragem + Conversa e Sessão de Autógrafos

8 SET | 15h30 Sala 2

Cinco amigos jogam o jogo do copo, desafiando o mundo sobrenatural. O que começa por ser uma brincadeira acaba por se tornar o pior pesadelo, quando estes se veêm assombrados por um fantasma estranhamente obcecado pela princesa do Pop.

Five friends play a rudimentary version of the Ouija board, defying the underworld. What begins as just an innocent game suddenly becomes their worst nightmare when they see themselves hunted by a ghost strangely obsessed by the Pop Princess.

Entrada livre. Levantamento de bilhete no próprio dia | *Free entrance. Ticket must be picked up on the day of the event.*
Em Português / *In Portuguese* | 60'

DJ SET MAYOVVI

8 SET | 23h00 Lounge Bar

Antoni Maiovvi (compositor de bandas sonoras para cinema de terror) regressa a Lisboa para um *DJ set* único, acompanhado pela norte-americana Jen Orlando e pelo DJ e programador do Lounge, Mário Valente.

Antoni Maiovvi (soundtrack composer for horror films) returns to Lisbon for a unique DJ set with the North American Jen Orlando and Mário Valente, DJ and programmer at Lounge.

23h00-04h00
Entrada livre | *Free entrance.*
Lounge Bar, Rua da Moeda, 1 (Cais do Sodré)

WARM-UP

CINE CONCERTO E KINO PARTY

CINEMA AO VIVO NO KONVENTO

com **Edgar Pêra** e **RANDOLPH CARTER** (alter ego de Paulo Furtado)

30 AGO 5ª Feira **21h30**

Convento de São Pedro de Alcântara
Bairro Alto

ENTRADA LIVRE

1ª parte **CINE-CONCERTO** 2ª parte **KINO PARTY**

Música ao vivo e DJ **RANDOLPH CARTER**
Live camera Filmes & Manipulação **Edgar Pêra**
Videonikx **Cláudio Vasques**

DRIVE-IN

SHAUN OF THE DEAD

31 AGO 6ª Feira **21h30**

Santos - Beira Rio
Parque junto ao **Lust in Rio**

INSCRIÇÕES EM drivein@motelx.org

CINEMA AO AR LIVRE

GHOSTBUSTERS

1 SET Sábado **21h30**

Largo Trindade Coelho (Largo do Cauteleiro)
Bairro Alto

ENTRADA LIVRE

PREÇOS | PRICES

NORMAL | *REGULAR* 4€

CURTAS AO ALMOÇO | *SHORT FILMS AT LUNCH* 2€

SESSÕES MANHÃS E TARDES | *MORNING AND AFTERNOON SCREENINGS* 3€
(10-15h / Quarta a sexta | Wednesday to Friday)

ABERTURA | *OPENING* *por convite | invitation only*

ENCERRAMENTO | *CLOSING* 4 €

SESSÕES DUPLAS | *DOUBLE BILLS* 5€

DESCONTOS | *DISCOUNTS -25 / +65* 3,5€ *

DESCONTO 5 BILHETES | *5-TICKET DISCOUNT* 15€ *
p/ sessões diferentes | for different screenings
** Apenas Bilhetes Normais | Regular Tickets Only*

DESCONTO YORN | *YORN DISCOUNT* 50%
1 Bilhete por dia | 1 Ticket per day
Não acumulável com outros descontos | Cannot be combined with other discounts
Mais info em **YORN.NET** | *More info at YORN.NET*

CINE-CONCERTO | *CINE-CONCERT* 6€

GRÁTIS | *FREE*
Sala 2 (excepto workshops | except workshops)

CINEMATECA JÚNIOR - LOBO MAU | *BIG BAD WOLF*

BILHETES VENDIDOS NO DIA DA SESSÃO |
TICKETS SOLD ON THE DAY OF THE SCREENING

ADULTOS | *ADULTS* 3,20€
JÚNIOR | *JUNIOR* 1,10€
Até 16 anos | Under 16 years old

DESCONTOS | *DISCOUNT* 1,35€
"Amigos da Cinemateca" e Estudantes de Cinema | "Friends of the Cinemateca" and Film Students

DESCONTOS | *DISCOUNT* 2,15€
Estudantes, Cartão Jovem, +65 anos, Reformados | Students, Youth Card, +65, Retired

ATELIERS FAMÍLIA | ***FAMILY ACTIVITIES*** 2,65€

INFORMAÇÕES | *INFORMATIONS*

BILHETEIRAS | *BOX OFFICES*

CINEMA SÃO JORGE

TICKETLINE.PT
RESERVAS/INFORMAÇÕES: Ligue 1820 (24 horas) | A partir do Estrangeiro ligue +351 21 794 14 00
RESERVATIONS/INFORMATION: Call 1820 (24 hours) | From abroad call
+351 21 794 14 00

LOCAIS DE VENDA | POINTS OF SALE: www.ticketline.sapo.pt, Fnac, Worten, El Corte Inglés , C. C. Dolce Vita Tejo, Casino Lisboa, Galerias Campo Pequeno, Ag. Abreu, A.B.E.P., MMM Ticket e C. c. Mundicenter, Fórum Aveiro, U-Ticketline, C.C.B, Teatro Tivoli BBVA, Time Out Mercado da Ribeira, Shopping Cidade do Porto, SuperCor - Supermercados, ASK ME Lisboa e IT-Tabacarias.

LOCAIS | *VENUES*

CINEMA SÃO JORGE
AV. DA LIBERDADE, 175 | (+351) 213 103 400
WWW.CINEMASAOJORGE.PT

SALA MANOEL DE OLIVEIRA | 830 LUGARES SEATS
SALA 2 *150 LUGARES SEATS*
SALA 3 *199 LUGARES SEATS*

CINEMATECA JÚNIOR | *120 LUGARES SEATS*
PALÁCIO DA FOZ, PÇ. DOS RESTAURADORES | (+351) 213 596 200
WWW.CINEMATECA.PT

TODOS OS LOCAIS COM ACESSOS E LUGARES PARA PESSOAS DE MOBILIDADE REDUZIDA.
ALL VENUES WITH ACCESS AND SEATS FOR PEOPLE WITH REDUCED MOBILITY.

AUTOCARROS | *BUSES: 709, 711, 732, 736, AEROBUS*
METRO | *UNDERGROUND: LINHA AZUL, BLUE LINE AVENIDA*
ESTACIONAMENTO | *PARKING LOT: PARQUE MAYER*

Programa sujeito a alterações

FICHA TÉCNICA *CREDITS*

DIRECÇÃO | *DIRECTION*
PEDRO SOUTO, JOÃO MONTEIRO

CONSELHO GERAL | *GENERAL BOARD*
CARLOS PONTES, JOÃO MONTEIRO, JOÃO VIANA, PEDRO SOUTO

PROGRAMAÇÃO | *PROGRAMMING*
CARLOS PONTES, CRISTIANA BARRETO, EVRIM ERSOY, JOÃO MONTEIRO, JOE DEVINE, JOÃO VIANA, KIER-LA JANISSE, LUÍS CANAU, LUÍS MATA HENRIQUES, NURIA LEON BERNARDO, PEDRO SOUTO, SARA LOPO, THIERRY PHLIPS

PRODUÇÃO | *PRODUCTION*
JULITA SANTOS (PRODUTORA E ANGARIAÇÃO DE PATROCINIOS - GOODSTAFF | PRODUCER AND FUNDRAISER-GOODSTAFF), SARA LOPO, MARCO CORREIA

DIRECTORA DE COMUNICAÇÃO | *COMMUNICATION DIRECTOR*
RITA FERRO RODRIGUES

ASSESSORIA DE IMPRENSA | *PRESS OFFICE*
THE SQUARE

CLIPPING
QUICKCOM

GESTÃO DE CÓPIAS | *PRINT TRAFFIC*
MIGUEL SOARES

GUEST OFFICE
TOBIAS MONTEIRO

GESTÃO DE SALA | *VENUE MANAGEMENT*
MARIA JOÃO TEIXEIRA

CONSULTOR TÉCNICO | *TECHNICAL ADVISORY*
RUSSELL WOULD

CARTAZ | *POSTER*
BY, CARLOS PONTES, SKYEYE, CATARINA BARREIROS

SPOT VÍDEO | *VIDEO PROMO*
TAKE IT EASY, JERÓNIMO ROCHA (REALIZADOR | DIRECTOR), FREDERICO SERRA (PRODUTOR | PRODUCER)

SPOTS RÁDIO | *RADIO PROMOS*
SBSR, TIAGO CASTRO (VOZ | VOICE)

DESIGN
FINEPAPER

MULTIMÉDIA
LUÍS MATA HENRIQUES

SITE
PTISP (ALOJAMENTO | HOSTING), PROGRAMMATOR

PRODUTORA DE CONTEÚDOS AUDIOVISUAIS
THE TASTY STUDIO

INSTAGRAM
NUNO GERVÁSIO

CONTEÚDOS | *CONTENTS*
HUGO ALVES CAROÇA (COORDENAÇÃO | COORDINATION)
JOÃO MONTEIRO, LUÍS CANAU, LUÍS MATA HENRIQUES, NURIA LEON BERNARDO

REVISÃO | *PROOF READING*
VASCO BARCELOS

TRADUÇÃO | *TRANSLATION*
JOÃO MONTEIRO, LEONOR PINELA, LUÍS CANAU, LUÍS MATA HENRIQUES, NURIA LEON BERNARDO

LEGENDAGEM | *SUBTITLING*
INDIELISBOA

CONTABILIDADE | *ACCOUNTING*
LUÍS CAEIRO

IT | *ACCOUNTING*
LUÍS CAEIRO

INQUÉRITOS | *SURVEYS*
INTERCAMPUS

VOLUNTÁRIOS | *VOLUNTEERS*
PROJECTO MARGINAL (COORDENAÇÃO | COORDINATION)

CINEMA SÃO JORGE

DIRECTORA | *DIRECTOR*
MARINA SOUSA UVA

ASSISTENTES | *ASSISTANTS*
DIANA GUEDES, HELENA SEIXAS

PROJECÇÃO VÍDEO E ÁUDIO | *VIDEO AND AUDIO*
CARLOS SOUTO, DIOGO VIANA, FERNANDO CALDEIRA, JORGE SILVA, LUIS DUARTE

ASSISTENTE TÉCNICO | *TECHNICAL ASSISTANT*
CARLOS ROCHA

COMUNICAÇÃO | *COMMUNICATION*
FRANCISCO BARBOSA

PROJECCIONISTAS | *PROJECTIONISTS*
CARLOS SOUTO, JORGE SILVA

BILHETEIRA | *BOX OFFICE*
CATARINA BERNARDO, PAULA LIMA, SORAIA SOUTO, MARIANA GUIMARÃES

ISBN 978-989-20-8753-5

PATROCINADORES

grupo multipessoal

BELVER HOTELS & RESORTS

YORN

TVCine & Series

ADLC audiovisuais

MOBILITY PARTNER

DriveNow

PARCEIRO CULTURAL

PARCEIRIA ESTRATÉGICA

LISBOA CÂMARA MUNICIPAL

EGEAC

CO-PRODUÇÃO

SÃO JORGE CINEMA

PARCEIROS INTITUCIONAIS

REPÚBLICA PORTUGUESA CULTURA

ICA

LISBOA FILM COMMISSION

Turismo de Lisboa

PARCEIRO DE PROGRAMAÇÃO

APOIOS E PARCEIROS

JAMESON

Danette

KINO SOUND STUDIO

fnac

zomato goût

QuickCom

INTERCAMPUS

GELATARIA PORTUGUESA

short cutz

APOIOS À PROGRAMAÇÃO

JAPANFOUNDATION

BRASIL

PARCEIROS MÉDIA

RTP 2

SBSR FM MÚSICA AUTÊNTICA

PARCEIROS COMUNICAÇÃO

TASTY STUDIO

THE SQUARE

PARCEIROS SPOT

TAKE IT EASY

EASY LAB

OLDSKULL FX

PUSH VISUAL EFFECTS

WAIIA

PARCEIROS IMAGEM

by interactive brands agency

SkyEye

PARCEIROS WEB

PARCEIROS EVENTOS

UNIVERSIDADE LUSÓFONA

CINEMA EAPTRO DOS MEDIA

MESA LA TONIC

SAÍDA DE EMERGÊNCIA Livros para fugir de rotina

Vinils

PARCEIROS LOBO MAU

Tapoonné

estrelas e ouriços

Happy Kids

Museu Coleção Berardo

MABAS MARIA BRÍNCA À SOMBRA ATELIER DE EXPRESSÃO PLÁSTICA

O MEU MONSTRINHO

PARCEIROS WARM-UP

Porto de Lisboa

PARCEIROS INTERNACIONAIS

LUMIÈRES FESTIVAL

EUROPA DVD DISTRIBUTION AWARD 2016 EFFE LABEL 2017-2018

ORGANIZAÇÃO

CTLX

JAMESON
IRISH WHISKEY
JAMESON.
GINGER ALE.
LIME.
WHY?
TASTE, THAT'S
WHY.*
JAMESON
IRISH WHISKEY
*JAMESON. GINGER ALE. LIMA. PORQUÊ? O SABOR. É ESSA A RAZÃO.

GOLF / SPA
BUSINESS & LEISURE
RESORTS

LISBOA • PORTO • ALBUFEIRA • LAGOS

www.belverhotels.com

MOTELX
12.ª EDIÇÃO
4-9 SET 2018